

1 smislu biti procedura. A, želio bih Raspravnom vijeću reći kako ja namjeravam
2 nastaviti s unakrsnim ispitivanjem svjedokinje, s obzirom na te nove
3 informacije. Ne bih želio da bilo što bude skriveno. Ja sam elektronskom poštom
4 obavijestio pravne pomoćnike Vijeća, jučer navečer, u vezi s tim novim
5 informacijama. Ja ne znam da li je ta nova informacija važna za Vijeće, u vezi
6 sa svjedokinjom koju ponovo pozivamo.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer, oprostite što Vas
8 ovako prekidam, to nije naš stil. No, ako se čini da ovdje postoji nešto
9 tajnovito, ako se činilo da je nešto bilo tajnovito prije no što ste uzeli
10 riječ, mogu Vam reći da je sada još znatno tajnovitije.

11 Mi ne znamo o čemu Vi govorite. Mi nismo dobili nikakve obavijesti od
12 našeg višeg pravnog savjetnika. Jedine dodatne informacije koje smo mi dobili u
13 vezi su sa novim popisom dokaznih prijedloga. To je jedino što znamo. Znamo da
14 to ima nekakve veze sa hotelom "Fontana", no to je sve što znamo.

15 Iako sam se ja danas, što je uobičajeno, sastao sa svojim pravnim
16 savjetnicima, ja ništa o svemu ovome ne znam. Tako da ne znam točno što Vi
17 sugerirate. Ako Vas dobro shvaćam, čini se da biste Vi željeli u jednom trenutku
18 razgovarati sa Vašim kolegom s druge strane, ako sam Vas dobro shvatio.

19 G. THAYER: [simultani prevod] Pa, mislim da to neće biti nužno. Ja ću sa
20 zadovoljstvom čuti što moj kolega ima reći. Ali, na temelju dodatnih

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 informacija, naš je stav potpuno jasan, jer mi smo te dodatne informacije
2 objelodanili suprotnoj strani.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, ali mi uopće ne znamo o čemu Vi
4 zapravo govorite. Gospodine Ostojić, izvolite.

5 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, dobro jutro. Ja moram reći da
6 ovo jednostavno nije istina. Ja sam poslao, s tim u vezi, jednu elektronsku
7 poruku. On zna da ono što je njegov istražitelj učinio nije bilo ispravno, i on
8 bi to trebao odmah reći Sudu. Trebao bi to reći i mojim kolegama u Obrani i
9 svima u sudnici. On zna da restoran "Orient Express" već postoji duže vrijeme i
10 on zna da je na pogrešan način prikazao činjenice, tako što je rekao da je "taj
11 restoran nešto novo". Ne postoji nikakav restoran koji je osnovan 1998. godine.
12 Ja bih želio da taj istražitelj dođe ovamo, kako bismo utvrdili da li je taj
13 istražitelj proveo doista temeljitu istragu, poput drugih istražitelja, ili je
14 on jednostavno tražio informacije koje njemu odgovaraju za ovo saslušanje.

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Svjedokinja je rekla što je imala reći u vezi i sa fotografijom tog restorana.
2 Ona je rekla da smatra da je taj restoran u Novom Beogradu, a ne u Zemunu. To
3 nije blizu jedno drugom i ja mislim da ovo nije ispravan način da se stvari
4 postavljaju.

5 Ja sam uvrijeđen ovim ponašanjem i ja ću se povući iz ovog predmeta, ako
6 se bude tako dalje radilo.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine McCloskey, ja ću promijeniti
8 pravilo. I kao izuzetak pravila, daću Vam riječ.

9 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Ja se i tome protivim.

10 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ja sada govorim samo u svoje ime. Ali
11 ovako ponašanje mora prestati.

12 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Ja ovo neću uopće slušati!

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Ostojić, ja Vas lijepo molim.
14 Vi, možda se tako možete ponašati u Čikagu, ali ne ovdje. I zato Vas molim da
15 sjednete.

16 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Ja želim da moje riječi uđu u zapisnik.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Molim Vas da sjednete!

18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Molim Vas, gospodine Ostojić, da sjednete i dobićete riječ kada Vam je
2 da Raspravno vijeće.

3 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine McCloskey, izvolite.

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ovo ću reći vrlo kratko, časni Sude.
6 Ovo ponašanje kojim se napada poštenje tužitelja mora stati.

7 Hvala Vam. To je sve što želim reći.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer, imate li Vi neko
9 objašnjenje?

10 G. THAYER: [simultani prevod] Naravno, časni Sude. I, to je ono što bih
11 sada želio učiniti i zato i kažem Sudu što se jučer događalo i što imam namjeru
12 učiniti dalje, tijekom unakrsnog ispitivanja s ovim svjedokom.

13 To može imati veze i sa odlukom Vijeća, o tome da se ovamo vrati
14 svjedokinja Gavrilović. I zato ne bih želio da to bilo koga iznenadi.

15 Ono što smo mi jučer učinili jest da smo slijedili trag nekih
16 informacija koje smo dobili usred ispitivanja ove svjedokinje. Sud se vjerojatno
17 sjeća da prethodna svjedokinja, gospođa Gavrilović, na stranici 24762,
18 transkripta je po prvi puta spomenula i sada citiram: "Novootvoreni restoran u
19 Novom Beogradu, koji izgleda poput vagona *Orient Expressa*. Ja se vrlo dobro toga
20 sjećam".

21 Ona se potom vratila na to svoje sjećanje tijekom unakrsnog ispitivanja.
22 Mislim da je tijekom glavnog ispitivanja još nešto s tim u vezi spomenula. A

23

24

25

26

27

28

29

30

1 jučer ujutro, tijekom unakrsnog ispitivanja, na stranici 24787 transkripta, je
2 kazala kako se svega toga sjeća jer njezin suprug Toma šalio se u vezi sa
3 propalim putovanjem *Orient Expressom*, rekavši kako postoji nedavno otvoreni
4 restoran, u našem gradu, po imenu "Orient Express", i da je na jednaki način
5 uređen, kao i taj vlak. Dakle, to je nova informacija, koje se pojavila tek
6 tokom unakrsnog ispitivanja gospodina McCloskeyog. Jučer, tijekom unakrsnog
7 ispitivanja, jedan od naših istražitelja je tražio taj restoran "Orient Express"
8 i pojavio se sa informacijom o restoranu "Balkan ekspres". Mi smo nastavili
9 slijediti trag tih informacija, kako bismo utvrdili postoje li i drugi restorani
10 u Beogradu sličnog naziva.

11 Pa smo utvrdili da postoji u Beogradu restoran po imenu "*Victoria*
12 *Station*", također u Novom Beogradu i da je on na sličan način dizajniran. I da
13 je otvoren 1993. godine. Na temelju jednog članka, koji je davao recenzije tih
14 novih restorana i novog načina na koji se restorani uređuju, mi smo utvrdili da
15 postoji i treći restoran, koji se nalazi na drugoj obali rijeke, a koji je
16 postojao već 30 godina u to vrijeme.

17 Na temelju tog članka, mi smo poslali našeg istražitelja u Beogradu da
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 razgovara sa svima koji bi mogli dati dodatne informacije o tom restoranu
2 "Victoria Station" i restoranu "Balkan ekspres". Kao što je Sud juče vidio, na
3 temelju web stranice "Balkan ekspresa", taj restoran je osnovan 1998., što je
4 potvrdila i osoba s kojom je razgovarao naš istražitelj.

5 Sad što se tiče restorana "Victoria Station", koji se katkada naziva i
6 restoranom "Orient Express", mi smo utvrdili da je taj restoran osnovan 1993.
7 godine. Mi smo to sve skupa otkrili kasno poslijepodne jučer. Sastavili smo
8 izvještaj o tome, jučer navečer. Ja sam kopirao članak u kojem se govori o ta
9 tri restorana. Kopirali smo i stranice iz imenika "Žutih stranica", u Beogradu.

10 I sve smo to objelodanili, jučer navečer, našem kolegi, zajedno sa novim
11 informacijama koje je prikupio naš istražitelj i o tome sastavio izvještaj.

12 Dakle, sve to smo jučer navečer - što smo prije mogli - dostavili drugoj
13 strani, kako bi svi znali kako se razvija naša istraga. Odnosno, kakvi su
14 njezini rezultati.

15 Ja sam, na to sve, upozorio također i pravne savjetnike Vijeća, kako bih
16 upozorio na to što se događa i kako se situacija razvija.

17 Ja sam izvrgnut kritici što sam odlučio o tome obavijestiti pravne
18 savjetnike Vijeća. Kao što Vijeće zna, to nije moja praksa, ja Vijeće ne

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 bombardiram nikakvim elektronskim porukama, ja to činim samo kada je potrebno
2 Vijeće obavijestiti o nekim administrativnim pitanjima ili promjenama u
3 rasporedu. Ali, s obzirom na ovu neuobičajenu situaciju, u kojoj je Sud ponovo
4 pozvao prethodnu svjedokinju, ja sam smatrao da je ispravno na te informacije
5 upozoriti Vijeće. Jer smatramo da bi Vijeće trebalo znati sve informacije koje
6 se kriju iza određenog pitanja.

7 I mislim da sam sada, prilično točno, sažeo sve što se tiče ove sadašnje
8 situacije u kojoj se nalazimo. Što se tiče toga što ja sada imam namjeru učiniti
9 sa svjedokinjom, ja nemam problema o tome obavijestiti sve u sudnici. Ja imam
10 namjeru njoj reći što je pokazala jučerašnja istraga - da uz restoran Balkan
11 ekspres, postoje i drugi restorani i možda je ona referirala na te druge
12 restorane - kako bismo vidjeli što će se dalje dogoditi.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Thayer.

14 Izvolite, gospodine Josse.

15 G. JOSSE: [simultani prevod] Časni Sude, ja ne želim od muhe sada raditi
16 slona, ali želim reći da sam i ja poslao jednu elektronsku poruku, gdje
17 iskazujem svoju zabrinutost u vezi sa cijelom ovom istragom. Naglasio sam da se

18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 to ne tiče mogega klijenta. I gospodin Thayer zna da sam ja prilično zabrinut u
2 ovakvim situacijama, jer ja sam svoju zabrinutost već više puta u takvim sličnim
3 situacijama izrazio. Sve to skupa, naravno, nema veze s generalom Gverom, ali
4 želim istaknuti da, po našem mišljenju, ovakve materijale ne treba slati pravnim
5 savjetnicima Vijeća. Dakle, ja svakako ne želim sada raspirivati vatru u ovoj
6 prilično žarkoj diskusiji.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Prije nego što dam riječ gospodinu
8 Ostojiću, želio bih reći u ime Raspravnog vijeća, da smo svi mi vrloiskusni
9 pravници i suci. Mi znamo gdje su granice, znamo što je dopustivo, a što nije. A
10 to također zna i naš viši pravni savjetnik. Naš viši pravni savjetnik, s kojim
11 se mi redovito sastajemo, a ja osobno svakodnevno, točno zna što je dopustivo, a
12 što nije. Katkada ja znam da on dobiva informacije od vas, i to informacije za
13 koje zna da ih mora zadržati za sebe i da ih ne smije prenijeti nama, jer to ne
14 bi bilo u skladu s pravilima. On katkada od nas traži upute s tim u vezi, ali u
15 principu riječ je o dobro obučenom pravniku sa velikim iskustvom.

16 Naravno, uvijek postoji mogućnost za neku grešku, ali svakako vam moram
17 reći da ovdje ne morate očekivati nikakve greške. Niti s naše strane - jer kao
18 što sam rekao, mi znamo gdje su granice - a niti sa strane našeg višeg pravnog
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 savjetnika.

2 Mislio sam da bi to svakako trebalo jasno reći.

3 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, dopustite da se prvo ispričam
4 radi svojeg ispada, ali riječ je o vrlo osjetljivim pitanjima. Ja se, doista,
5 ispričavam zbog svojeg ispada.

6 Želio bih skrenuti pozornost Vijeća na dvije stvari, koje je rekao moj
7 uvaženi kolega. On je rekao: "Ja ne znam da li je to za vas doista zanimljivo,
8 ili ne?" Ali, on ponovno, danas kaže na stranici 6 - i to je mene frustriralo -
9 on je rekao: "Restoran 'Victoria Station', koji se katkada naziva restoranom
10 "Orient Express". To jednostavno nije istina. Restoran "Orient Express", ima na
11 sebi oznaku iz koje je potpuno jasno o čemu je riječ. Moje kolege ne bi smjeli
12 takve stvari govoriti. Oni bi morali pokazati fotografiju, na kojoj se to
13 potpuno jasno vidi, da piše "Victoria Station" i ispod toga "Orient Express", a
14 ne vama pokazivati nekakve nejasne fotografije, koje su poslali *e-mailom*.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nećemo sada ponovno sada raspirivati
16 ovu diskusiju, što je pokušao izbjeći gospodin Josse. Mislim da smo došli,

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 praktički, do rješenja. Sve je ovo nas, svakako, zateklo i ja bih htio o tome
2 razgovarati sa svojim kolegama, a onda ćemo vas obavijestiti o našem mišljenju.

3 [Sudije vijećaju]

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dakle, nakon svega ovoga, želim vam
5 reći slijedeće. Nas četvoro složili smo se oko toga da nije potrebno ponovo
6 pozivati gospođu Gavrilović. Dakle, gospođu tajnice, molim Vas da je o tome
7 obavijestite, da joj se ispričate radi svih problema, koji su eventualno zbog
8 toga nastali, i kažete kako mi i ponovno želimo sretan put u Beograd. Možda će
9 provesti ugodno veče u restoranu "Orient Express".

10 A, sljedeće što želim reći je takođe temeljnog značaja, odnosno mi
11 smatramo da se sve ovo moglo izbjeći, da su vaši sažetci svjedoka, gospodine
12 Ostojić, bogatiji, odnosno širi. I da su jasniji. Taj restoran se mogao
13 spomenuti u sažecima svjedoka, i ova istraga se mogla ranije provesti. No, u
14 svakom slučaju, ostavimo sada to postrani. Nastavićemo raditi sa svjedokom.

15 Molim Vas da uvedete svjedokinju s kojom smo već započeli rad.

16 [Sudije vijećaju]

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine McCloskey.

18 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, ja sam
19 upravo pregledao prijevod izvještaja o zdravstvenom stanju ovog idućeg svjedoka.
20 Dakle, mi nećemo imati nikakvih prigovora s tim u vezi.

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pa ja sam se već s tim pitanjem danas

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ujutro pozabavio. I dakle, ne bi smjelo biti nikakvih problema u sređivanju
2 svega potrebnoga za svjedočenje video vezom 9. i 10. septembra. Dakle, mi možemo
3 već sada reći da je taj zahtjev odobren.

4 GĐA SVJEDOK: MIROSLAVA ČEKIĆ [nastavak]

5 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro, gospođo.

7 GĐA SVJEDOK: Dobro jutro.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro došli natrag. Sada ćemo nastaviti
9 s Vašim iskazom. Nadamo se da ćemo brzo završiti. Vi, svakako, i dalje
10 svjedočite pod zakletvom, odnosno, pod onom svečanom izjavom koju ste jučer
11 dali. A gospodin Thayer sada će završiti sa svojim unakrsnim ispitivanjem.

12 GĐA SVJEDOK: Dobro.

13 Unakrsno ispituje g. Thayer: [nastavak]

14 G. THAYER: [simultani prevod]

15 P: Dobro jutro, gospođo.

16 Želio bih se nadovezati na temu kojom smo se počeli baviti jučer, a koja
17 se tiče razgovora, kojeg se i Vi sjećate, o *Orient Expressu*, odnosno onom
18 restoranu u vagonu. Da li se sjećate da smo o tome razgovarali?

19 O: Da, sećam se.

20 P: Sjećate li se da ste kazali kako mislite da je netko od
21 Gavrilovićevih spomenuo taj novootvoreni restoran, koji je bio tako dizajniran
22 da je izgledao poput vagona vlaka.

23 O: Ne, toga se ne sećam. To nisam čula da su oni rekli.

24 P: A, što se sjećate da su oni rekli? Čega se sjećate da ste čuli da su
25
26
27
28
29
30

1 oni rekli?

2 O: Pričalo se o tom o... o *Orient Expressu*, da se putuje zbog njihove
3 godišnjice braka i da bi ih mogli da odu da imaju novca /sic/. Međutim, to je
4 trebalo da se otputuje negdje u veći grad, kao što je London, Pariz, ili tako,
5 kol'ko se sećam. U to vreme, iz Beograda, *Orient Express*, voz, nije išao.

6 P: Želio bih vam skrenuti pažnju na nešto što ste jučer kazali, gospođo.
7 Jučer ste odgovorili: "Da, ja se sjećam da sam čula kako se te večeri spominjao
8 *Orient Express* i taj vagon." A ja sam Vas potom pitao: "Da li pri tom na taj
9 vagon mislite na restoran?" A, Vi ste rekli: "Da, mislim pri tom na restoran."
10 Sjećate li se da ste to jučer kazali, gospođo?

11 O: Ne, ja nisam rekla za restoran. Ja nisam ni znala da postoji taj
12 restoran. Vi ste me pitali, i pokazali ste mi ovu sliku ovde, tog restorana. Ja
13 nisam u tom restoranu ni bila, niti znam gde je.

14 P: Točno. I to ste nam, svakako, jučer kazali, gospođo. Ali, ono što Vas
15 ja pitam je slijeće. Kada smo jučer o tome razgovarali, ja sam Vas pitao, a to
16 je na stranici 24854, transkripta: "Da li se sjećate da ste - tijekom te druge
17 večere ili možda čak tijekom prve večere - da li se sjećate da je tijekom te
18 večere netko se šalio o *Orient Expressu*? Da li se sjećate da je netko rekao
19 nešto u smislu: 'Budući da postoji ovaj novi restoran koji izgleda poput vagona,
20 a ne možete otići na putovanje pravim *Orient Expressom*, možda biste trebali
21 jednostavno tamo otići na večeru?'" Ja sam Vas pitao da li se sjećate tog

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 razgovora, a Vi ste tada rekli: "Da, ja sam čula da je s... te večeri spomenut
2 *Orient Express*, i taj vagon". A ja sam Vas onda pitao: "Restoran u vagonu, koji
3 ste već spomenuli?", a Vi ste odgovorili, i to je u retku 24:_ "Da, mislim na
4 taj restoran". A ja sam Vas potom pitao: "Znam da je prošlo određeno vrijeme,
5 ali vjerojatno se sjećate toga da se šalili o tom restoranu, i ako se toga ne
6 sjećate, molim Vas, recite to Raspravnom vijeću?" A Vaš je odgovor bio, na
7 idućoj stranici 24855, u retku 3: "Ne sjećam se. Kao što sam maločas rekla, ja
8 sam izlazila iz sobe i odlazila do kuhinje, kako bi donosila hranu i možda baš u
9 tom konkretnom trenutku ja tamo nisam bila."

10 Da li se sjećate da ste to jučer kazali?

11 O: Jest', da.

12 P: I da li još uvijek ostajete pri tom odgovoru?

13 O: Da, jeste.

14 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Hteo bih, gospodine Thayer, da pročitate
15 odgovor koji se pojavljuje na stranici 24851, redovi od 16 do 18, ako možete to
16 da nađete. Gde ona kaže: "Izgleda da treba za ruku da Vas povedem do željezničke
17 stanice i onda barem možete da vidite voz. Takav je bio ton, primenjivan te
18 večeri".

19 G. THAYER: [simultani prevod]

20 P: Da li ostajete i pri tom sećanju, gospođo, ili se sada sećate nečeg
21 drugačijeg?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da, da. Ostajem pri tom sećanju?

2 P: U tom slučaju, da se nadovežem na pitanje sudije, da li se Vi sećate
3 da su se pravile šale obe vrste, te noći. S jedne strane, gospodin Beara je
4 govorio da će Vas povesti za ruku da vidite voz; i druga šala od strane
5 Gavrilovića o tome da umesto da odete na putovanje, treba da odete u
6 novootvoreni restoran?

7 O: Da, to su bile šale, koje smo se mi... na konto toga svega, šalili i
8 smejali.

9 P: U redu, gospodo. Juče smo, posle suđenja, proveravali stvari i
10 pronašli smo još jedan restoran, takođe u Beogradu, koji se zove "*Victoria*
11 *Station*". I ponekad se pominje kao restoran *Orient Express*. I, iskreno govoreći,
12 kada sam Vam juče postavio pitanje o restoranu Balkan ekspres, ja sam imao
13 utisak da je to jedini takav restoran u Beogradu. Ali, izgleda da postoji više
14 takvih restorana u Beogradu.

15 Dakle, ono što bih ja voleo, to je da Vam dam priliku da pogledate neke
16 fotografije, da pročitate određene delove jednog članka, da pogledate još jedan
17 dokument i da vidite da li Vam to pomaže da se setite. Da li to menja Vaša
18 sećanja u vezi sa pitanjem da li su restoran i voz o kojem se govori na jednom
19 mestu, ili na drugom mestu. U redu?

20 G. THAYER: [simultani prevod] Da li bismo sada mogli da prikažemo
21 dokument 3649, po spisku 65ter?

22 Časni Sude, mislim da bi sve trebalo sada da postoji u elektronskoj
23 sudnici, uključujući prevod na engleski jezik, jednog od članaka, koji je u
24 aneksu uz ovaj informativni izveštaj. Dakle, preskočiću tekst izveštaja i hoću
25
26
27
28
29
30

1 samo svedokinji da pokažem na njenom jeziku, a to je na trećoj stranici
2 dokumenta, članak.

3 P: Gospođo, uskoro će se na ekranu pred Vama pojaviti jedan članak i tu
4 se vidi jedan vagon. Zatim će ta fotografija biti u vrhu strane, a na donjem
5 selu stranice videće se neke restoranske prostorije i recite nam kada budete
6 videli taj dokument?

7 O: Da, ja ovo vidim, ali mi je nepoznato. Ja nisam bila u ovom
8 restoranu, i ne znam tačno ni gde se nalazi.

9 P: U redu. U članku piše da je restoran "Victoria Station" u Novom
10 Gradu; i da li možemo sada da pređemo na šestu stranicu.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ja mislim da ste se dovoljno pozabavili
12 ovim pitanjima, da bismo mi sada rekli da smo dovoljno čuli o ovome i da možete
13 da pređete na nešto drugo.

14 G. THAYER: [simultani prevod] U redu. Hvala.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sada je jasno, mislim da nije potrebno
16 da čujemo od svedokinje druga objašnjenja.

17 Da, izvolite, gospodine Ostojiću.

18 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Moj kompjuter je zamrznut, tako da imam
19 potrebu za tehničkom pomoću.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Odmah će to biti rešeno. Molim
21 predstavnicu Sekretarijata.

22 Da li hoćete da nastavimo, ili da prekinemo.

23 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Možemo nastaviti.

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li još uvek imate taj problem? I da
25 li neko drugi ima isti problem?

26

27

28

29

30

1 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Upravo je rešen, hvala.
2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala.
3 Izvolite, gospodine Thayer.
4 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsedavajući.
5 P: Gospodo, Vi ste rekli da ste se prvi put sreli sa Bearom, sa njegovom
6 ekipom za Odbranu u februaru 2008. godine, kod kuće Nade Beare. Je li to tačno?
7 To je na stranici 24830, transkripta:
8 O: Da. Tačno je.
9 P: A, kako to da ste sigurni, što se tiče tog meseca?
10 O: Pa, to je bilo ove godine, krajem februara, kad je gospodin Stanić
11 Milan došao upravo iz Haga - na koji dan pre - i ja sam došla u posetu kod Nade
12 i tamo sam zatekla gospodina Milana Stanića.
13 P: U redu. Juče ste nam rekli da ste bili u poseti kod gospođe Nade
14 Beare i da je tada stigao gospodin Stanić. Da li se to tako odigralo? Da li ste
15 Vi bili u poseti kod gospođe Beare, i onda je stigao gospodin Stanić?
16 O: Dobro, možda je tu neka mala, ovako, zabuna, ali uglavnom tu smo se
17 sreli, i tu smo se videli. To je tačno. E sad, ko je došao pre ili kasnije... eto,
18 oprostite mi ako sam tu pogrešila, ali tu smo se videli.
19 P: A taj sastanak je trajao možda čak i dva sata. Je li to tačno?
20 O: Pa, znate š... Ni...nismo merili vreme, da li je dva, dva i po, dva i 15
21 minuta, mislim ne bih znala sad tačno da Vam kažem, koliko je to vremenski
22 trajalo.
23 P: Šta Vam je rekao da hoće?
24 O: Pa mi smo, onako, čisto da kažem, ljudski, popričali. I pitô me
25
26
27
28
29
30

1 je koliko poznajem... i od kad poznajem porodicu Beara i kad smo se upoznali, da
2 l' se družimo, da li smo ka... prijateljski se viđamo i eto tako. Ja sam pitala
3 kako je gospodin Ljubiša ovde, kako mu je zdravlje, eto o tome smo tako pričali.

4 P: Da li Vas je tada pitao da li Vas zanima da budete svedokinja?

5 O: Da, jeste.

6 P: A, da li je Nada Beara prisustvovala čitavom tom sastanku, koji ste
7 imali sa gospodinom Stanićem?

8 O: Jeste.

9 P: Dakle, ona je svakako znala, u tom trenutku, da ste vi potencijalni
10 svedok. Zar ne?

11 O: Pa, ona je znala, ali nije bila sigurna da li ću ja to uraditi do
12 kraja.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak. Da li još uvek imate taj
14 problem ili ponovo?

15 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Imam ponovo problem, ali možemo da
16 nastavimo.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo pitam, zato što sam vidio da neke
18 znake pokazujete. Dakle, još uvek imamo potrebu za tehničkom pomoći.

19 Izvinjavam se, gospodine Thayer, nastavite.

20 G. THAYER: [simultani prevod]

21 P: Da li je neko uzimao beleške, tokom ovog sastanka?

22 O: Ne.

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Da li Vas je neko pitao da nešto zapišete?
- 2 O: Ne. Nije me pitao.
- 3 P: Vi ste juče govorili u svedočenju o tome da nakon podizanja i
4 objavljivanja optužnice protiv gospodina Beare, da ste Vi o tome čitali u
5 novinama. Da li se sećate toga?
- 6 O: Da.
- 7 P: A, takođe ste nam juče rekli da niste detaljno pratili suđenje,
8 međutim ponekad biste u štampi ili na televiziji videli nešto u vezi sa ovim
9 suđenjem. Je li to tačno?
- 10 O: Da, to je tačno.
- 11 P: Dakle, iako verovatno nikada niste videli optužnicu, niti pročitali,
12 u ovom predmetu - u vreme kada ste se 2008. sreli sa gospodinom Stanićem, tada
13 ste znali da, uopšteno govoreći, ovaj predmet se tiče onoga što se desilo nakon
14 pada Srebrenice. Možemo li to tako izraziti?
- 15 O: Pa, ja nisam mnogo upoznata u to sve /sic/. Kažem Vam koliko sam
16 videla, u... ne, pročitala u štampi, videla na televiziji, kad se emituju vesti,
17 eto toliko sam bila upoz... toliko sam bila upoznata što se tiče te Srebrenice.
- 18 P: Dakle, svakako znate da se ovo tiče onoga što se desilo nakon što je
19 VRS preuzela kontrolu nad Srebrenicom. Iako ne znate tačne tačke optužnice, niti
20 činjenice sadržane u njoj, Vi znate da se ovde generalno radi o događajima nakon
21 što je VRS preuzela kontrolu nad Srebrenicom, zar ne?
- 22 O: Pa ja nisam upućena u to sve tako tačno da ne bih znala da Vam kažem.
23 Onoliko samo koliko sam ja to mogla da vidim i da pročitam. Inače, neke detalje
24
25
26
27
28
29
30

1 i to, ja to ne znam.

2 P: Kada ste se sreli sa gospodinom Stanićem u februaru 2008. godine i
3 kada ste sa njim proveli dva sata - Vi ste znali da je važno da govorite što je
4 moguće potpunije i tačnije, zar ne?

5 O: Da.

6 P: Da li ste mu rekli sve čega se sećate u tom trenutku. Dakle, u
7 februaru 2008.?

8 O: Nismo toliko mnogo o tome mogli da pričamo, nije bilo... nismo toliko
9 dugo vremenski ostali.

10 P: Tokom ta dva sata u februaru, da li ste govorili o julu 1995. godine?

11 O: Samo smo nešto spomenuli, taj juli... i kako je to bilo i sve... ja -
12 kažem Vam - ne... ne znam mnogo, jer ja nisam mnogo pratila sve šta se dešavalo... u
13 Republici Srpskoj.

14 P: Moje pitanje, konkretno, je sledeće. Tokom ta dva sata, možda i više,
15 kao što ste rekli, koje ste proveli sa gospodinom Stanićem - da li Vas je pitao
16 o tome čega se sećate vezano za događaje koji su se odigrali u julu 1995.
17 godine? Ne, uopšteno govoreći, šta je radila VRS, već da li Vam je postavio
18 pitanja u februaru 2008. godine, o tome šta ste radili ili o tome čega se sećate
19 vezano za juli 1995.?

20 O: Tog puta o tome nismo razgovarali nešto o... konkretnije.

21 P: Gde i kada ste se sledeći put sreli sa nekim iz tima Odbrane Beare?

22 O: Sa gospodinom Stanićem smo tam... se nešto kasnije se... možda za jedno

23

24

25

26

27

28

29

30

1 mesec dana čula telefonom i videli smo se negde polovinom aprila.

2 P: A šta je on hteo na tom sastanku?

3 O: Onda smo pričali o tome i onda me je pitao koliko se sećam jula

4 meseca 1995. godine, i šta se... i šta se svega toga sećam.

5 P: I Vi ste znali da je to bilo važno - kada Vam je postavljao ta

6 pitanja u vezi sa julom 1995. godine - da govorite što potpunije, što tačnije

7 moguće?

8 O: Da, znala sam da je važno.

9 P: Tokom tog sastanka, da li je neko uzimao beleške?

10 O: Ne, bili smo gospodin Stanić i ja.

11 P. Da li ste primetili da on uzima beleške ili da nešto snima? Ili tako

12 nešto?

13 O: Da, on je... on je uzimao beleške, da. Gospodin Stanić.

14 P: Koliko dugo je trajao taj sastanak?

15 O: Pa to je trajalo možda negde sat vremena. Možda sat i petnaest

16 minuta.

17 P: Dakle, kada ste prvi put rekli nekome iz tima Odbrane Beare nešto o

18 događajima iz 1995. godine, na primer vezano za ove dve večere o kojima ste

19 govorili ovih dana? Kada ste prvi put nekome iz tima Odbrane gospodina Beare

20 pričali o tim događajima?

21 O: To sam pričala sa gospodinom Stanićem, to kad smo se videli tog

22 aprila meseca. Polovinom aprila meseca, ne znam tačno, ne sećam se datum, da l'

23 je bio 18., 19., 20., tako neki datum u aprilu mesecu.

24 P: Da li ste morali da se pozovete na nešto, tokom tog sastanka da biste

25

26

27

28

29

30

1 se podsetili tih događaja? Ili ste, jednostavno, bili u mogućnosti da se setite
2 svega?

3 O: Pa, pričali smo da nam je bilo teško tih godina, 1994., 1995. Moj
4 pokojni suprug je ostao bez posla, teško smo živeli, bilo je sve manje novca i
5 kako smo onda krenuli da... da ja se sećam priče i da se sećam svega ovoga što sam
6 Vam rekla.

7 P: U redu, ali svakako, njega je veoma zanimalo to što Vi imate da
8 kažete o te dve večere na kojima ste bili sa Bearinima i o tom periodu, zar ne?

9 O: Pa to jeste, ali da bih... i došli do svega toga, bilo je i mnog... bilo
10 je i drugih tih stvari koje... nam se dešavalo tih godina, od kako je se raspala
11 naša zemlja. Pa smo počeli da pričamo i to i... i kako se teško živelo, i ljudi su
12 ostajali bez posla i... Sve smo doticali tako ta svakodnevna pitanja, i onda smo
13 nastavili... onda sam ja počela da pričam i ovo, pošto me gospodin Stanić pitao da
14 li se sećam i tako tih nekih događaja koja */sic/* se desilo.

15 P: A, koji konkretni događaji su se odigrali koji su posebno zanimali
16 gospodina Stanića?

17 O: Pa ja mislim da je gospodin Stanić, da je njega zanimalo upravo to da
18 smo se videli sa lj... pitao me kad smo kad smo se videli sa Ljubišom, kad... kad
19 smo se družili, kad smo se čuli i tako. Koje sam ja... i rekla.

20 P: Vi ste juče jasno naznačili da niste čak ni znali da je rođendan
21 gospodina Beare, dok Vam Nada Beara to nije rekla?

22 O: Da.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: I rekli se, a hoću malo da se vratimo na ono što ste juče rekli. Ali,
2 dakle, za svoje pitanje najpre ću Vam dati kontekst. Vi ste govorili o večeri u
3 restoranu. Večeri koja je pominjana kao prva večera. Rekli ste da ste ostali do
4 23.00h, 23.30h, i da je onda Nada Beara Vam rekla - ja govorim na osnovu
5 jučerašnjeg transkripta - ona je rekla: "Da li znaš šta se sutra dešava?", a Vi
6 ste odgovorili: "Zapravo, ne znam." A, onda je ona rekla da je sutradan rođendan
7 njenog supruga. To je vezano za prvu večeru.

8 A malo kasnije ste rekli u svedočenju, da 1995. godine, rekli ste: "U
9 julu smo se našli, kada je Ljubiša bio u Beogradu, tada smo otišli u restoran i
10 onda me je Nada podsetila da sutradan - a mislim da je to bio 14. juli - jer ona
11 mi je to rekla, inače ja to ne bi znala." Dakle, to je na stranici 24841,
12 zapisnika od juče. A prethodni citat je bio na stranici 24833.

13 Odgovarajući na pitanje predsedavajućeg sudije Vi ste rekli, citiram,
14 pitanje je bilo, citiram: "U to vreme, da li ste znali, koji je datum rođendana
15 gospodina Beare?" A Vi ste odgovorili, citiram: "Kada smo se našli, te prve
16 večeri, dok smo sedeli i pričali, kada je bilo vreme da krenemo kući...", Vi ste
17 zatim rekli Pretresnom veću da Vam je Nada Beara rekla da je rođendan Ljubiše
18 Beare - sutradan.

19 I ja ponovo citiram: "Tada mi je rekla koji je to datum, inače ne bih
20 znala." To je kraj citata, onoga što ste rekli na stranici 24842 zapisnika.

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Dakle, hoću sada da shvatim šta kažete Pretresnom veću. Vi ste u tom
2 restoranu, Nada Beara Vam kaže: "Znaš šta je sutra?". Vi kažete: "Ne znam." Ona
3 kaže: "To je Ljubišin rođendan." I onda ona ide i dalje od toga i kaže Vam da je
4 sledeći dan 14. juli. Ona Vam daje datum, datum 14. juli.

5 Da li to kažete Pretresnom veću?

6 O: Da, tako je bilo, tako smo razgovarali. Tako smo razgovarali, i
7 između ostalog kad smo... To večere, kad smo se sastali i pričali ovo-ono, i kad smo
8 trebali da pođemo kući, kad smo se rastajali, znači da je ispred toga bio 13. A,
9 sledećeg dana, je rekla gospođa Nada, da je sutra njenom suprugu rođendan. Ja to
10 ne bih normalno znala, da ona nije naspomenula /sic/ to... da nije spomenula to.

11 P: Dakle, gospođo, kako je to da 14 godina kasnije, ovdje, Vi se možete
12 tačno sjetiti tog konkretnog datuma koji Vam je spomenula Nada Beara u restoranu
13 i da je upravo riječ o 14. julu, a ne o nekom drugom datumu? Kako je to da je
14 upravo se taj 14. juli urezao u Vaše pamćenje?

15 O: Zato što je, nakon, u maju mesecu kad smo se videli i družili, kod
16 nas kući, kod mene i kod mog pokojnog supruga, tog 16. maja je meni bio
17 rođendan. I, dan ispred ili dan iza je Ljubiša s nama bio i gospođa Nada. Posle
18 toga smo se čuli, viđali i to. E, tog jula meseca smo se, isto tako, okupili i
19 viđali. I ne bih ni znala da je to 14., 13. ili 14., da mi Nada nije
20 naspomenula. Znači, ako smo mi taj dan ispred toga bili, znači to je bio 13., ja
21 ne bih onda ni znala. Jer ne bih baš pamtila da li je 12. ili 10. juli, nego
22 bih... bilo možda 13. juli? I kad smo se to večere, kako sam Vam i lepo rekla,
23 rastajali i to, ona je onda rekla: "Sutradan je mom matorom - " kako ga je ona

24
25
26
27
28
29
30

1 od milja zvala, " - Ljubiši rođendan." Eto po tome pamtim. Inače može... moglo je
2 to da bude i neki drugi datum u julu mesecu.

3 P: Ali moje pitanje, gospođo, je - kako Vi možete Raspravnom vijeću
4 objasniti da se taj datum, 14. juli, urezao u Vaše pamćenje tijekom svih ovih 14
5 godina, za razliku od prvog, drugog, četvrtog ili petog, i tako dalje. Jer Vi
6 niste znali koji je tačno datum bio rođendan Ljubiše Beare. To ste nam više puta
7 kazali. I zato Vas molim da objasnite, zašto se upravo taj datum urezao u Vaše
8 pamćenje, budući da Vi zapravo niste znali kada je njegov rođendan?

9 O: Pa jednostavno kad nešto već se kaže, onda mogu i da zapamtim. To
10 nije tako daleko. Nije tako daleko, tih godina, mogu da zapamtim, možda sam tamo
11 negde i prebeležila, pa ću onda znati da je to Ljubiši tada. Meni je maja
12 meseca, mom pokojnom suprugu je devetog, juna meseca, i to se eto tako
13 jednostavno, onda i zapamti.

14 P: Dakle, Vi mislite da ste to negdje pribilježili, gospođo?

15 O: Pa, možda i jesam. Ja nisam okretala te moje beleške, ne znam. Ali
16 kad smo razgovarali, gospodin Stanić i ja, onda me je on pitao da li se sećam,
17 da se prisetim i onda sam se tako toga i setila.

18 P: On Vas je pitao da li se sjećate, čega, tačno, gospođo?

19 O: Pa kad smo se videli, kad smo se družili, kad smo bili zajedno, eto
20 to.

21 P: Vi znate da se i Svetlana Gavrilović sastala sa istražiteljima tima
22 Beara. Je li tako?

23 O: Da.

24 P: A kada ste za to po prvi put čuli?

25 O: Pa ja ne znam tačno kad je gospodin Stanić kontaktirao sa Svetlanom,
26
27
28
29
30

1 to nisam, ovaj, je pitala. Ona mi to nije rekla, ali da li je posle me... posle,
2 nakon našeg razgovora. To ne bih znala da Vam kažem, jer nisam je pitala i to ne
3 znam.

4 P: Donekle me zbunjuje Vaš poslednji odgovor, gospođo. Da li želite reći
5 da Vi i gospođa Gavrilović nikada niste razgovarali, bilo o njezinom sastanku sa
6 gospodinom Stanićem... dakle, započeo bih s njezinim sastankom s gospodinom
7 Stanićem?

8 O: Jesmo razgovarale, ali ja nisam je pitala kad, koji je dan. Da li je
9 nakon našeg sastanka, dva-tri dana ili za nedelju dana, to... to nisam pitala. Ali
10 sam upoznata da su razgovarali.

11 P: A jeste li Vi i gospođa Gavrilović, u bilo kojem trenutku, jedna
12 drugoj rekle što ste kazale gospodinu Staniću?

13 O: Nismo nešto u detaljima pričale, nego smo se sećale šta se dešavalo
14 tog jula 1995., i onda je ona rekla: "Pa to je godišnjica, mog pokojnog supruga
15 i mene bila." Jer i ona je, nažalost, izgubila supruga. Eto, to je tako... to...
16 toga smo se setile.

17 P: Dakle, vi ste se toga zajedno sjećale, kada ste razgovarale o tome o
18 čemu je razgovarao gospodin Stanić s gospođom Gavrilović. Da li nam to kažete?

19 P: Ne, ja ne znam šta su njih dvoje razgovarali. Nego kad smo se nas
20 dve, nakon nekih dana, čule i porazgovarale, onda me je ona... onda mi je ona to
21 isto rekla i podsetila. I rekla je da je to, isto, datum koj... koji... koji se
22 pamti.

23 P: I ona Vam je navela taj datum. Da li je to tačno?

24 O: Da. Ona mi je rekla.

25 P: A što Vam je ona rekla o svojim sjećanjima na događaje iz jula 1995.?
26
27
28
29
30

1 O: To... nismo o tome razgovarali.

2 P: Dakle, Vi u svojem iskazu kažete, da Vi i gospođa Gavrilović nikada
3 niste razgovarale, na primjer, o te dvije večere o kojima ste ispričali mojem
4 uvaženom kolegi i o kojima ste govorili ovdje pred Vijećem. Dakle, Vi kažete da
5 nikada sa gospođom Gavrilović o tome niste razgovarali tijekom nekoliko
6 posljednjih mjeseci?

7 O: Ne, nikada. Razgovarale smo onako uopšteno, ali neke detalje i to...
8 nismo. Ja je nisam pitala šta je ona konkretno razgovarala sa gospodinom
9 Stanićem, niti ona mene.

10 P: Molim da se predoči dokument 3631, po pravilu 65ter.

11 Gospođo, nemamo prijevod ovoga, tako da ću Vam pročitati nešto što ovdje
12 stoji. U aprilu, ove godine, mi smo primili sažetak Vašeg budućeg iskaza. Dobili
13 smo taj sažetak od tima Obrane gospodina Beara. Nešto ću Vam pročitati, i onda
14 ću Vam postaviti nekoliko pitanja. U sažetku stoji, a govori se o Vama:
15 "Svjedokinja je bila prijateljica obitelji Beare od 1975..." - mislim da je ovo
16 greška. Trebalo bi stajati "1985". "I oni su se prilično često družili, nakon
17 što su se Beare preselile u Beograd 1991. Nakon što se Beara priključio VRS-u,
18 oni su se viđali svaki puta kada bi on bio u Beogradu. Njihovo druženje
19 sastojalo se gotovo isključivo od posjeta domovima, sa jednim izuzetkom, kada su
20 otišli u restoran na insistiranje supruga svjedokinje, a to je bilo za rođendan
21 Beare. Ona se sjeća da je to bilo 1995., jer to je bilo po prvi puta da su, ona
22 i njezin suprug... nisu otišli na dopust, na more, budući da su imali finansijskih
23 problema. Budući da je njezin suprug imao nekih poslova te večeri kad je bio
24
25
26
27
28
29
30

1 Bearin rođendan, oni su otišli na večeru s Bearama veče prije toga. Otišli su u
2 restoran 'Ćuburska lipa', u Ulici 14. decembra. Iduće večeri, Nada i Ljubiša
3 Beara, došli su u posjet u kuću svjedokinje. Tamo su bili i prijatelji, Svetlana
4 Gavrilović i njezin pokojni suprug Đorđe."

5 Dakle, ovaj sažetak, koji sam ja upravo pročitao, u njemu se ne spominju
6 nikakvi datumi u vezi sa te dvije večere. Moje pitanje je slijedeće. Kada ste se
7 sastali sa istražiteljima Bearinog tima, bilo u februaru ili u aprilu, jeste li
8 Vi njima naveli bilo kakve datume u vezi s tim večerama?

9 O: Nisam im navodila.

10 P: Vidim ovdje da se ne spominje niti *Orient Express*, niti restoran u
11 kompoziciji vlaka, bilo što s tim u vezi. Na Vašim sastancima sa timom Obrane
12 Beare, bilo u februaru, bilo u aprilu, da li ste Vi njima nešto rekli u vezi sa
13 planovima koji su Gavrilovići imali povodom svoje godišnjice braka i u vezi sa
14 tim putovanjem *Orient Expressom* koje je propalo i tome što su planirali, kao i o
15 šalama o tome da bi trebalo otići na željezničku stanicu ili da bi trebalo otići
16 u taj restoran koji je nalikovao na vlak. Da li ste Vi, bilo što o tome
17 istražiteljima rekli, bilo u februaru, bilo u aprilu 2008.?

18 O: Ne, to ja nisam sa njima razgovarala... o tome.

19 P: Molim da se predoči 3630, po pravilu 65ter.

20 Gospođo, zatražili smo neke dodatne informacije od odvjetnika gospodina
21 Beare, u vezi s Vašim budućim iskazom i dobili smo još jedan sažetak, pa ću ja
22 pročitati samo nove informacije. Sažetak se sastoji od onoga što sam Vam maločas
23 pročitao, a ima i nekih novih informacija. Pa ću Vam pročitati taj dodatni

24

25

26

27

28

29

30

1 pasus.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Ostojiću.

3 G. OSTOJIC: [simultani prevod] S obzirom na pitanje mojeg uvaženog
4 kolege, na stranici 26, redak 16, mislim da bi bilo pravično ovoj svjedokinji
5 reći koji je datum ovog sažetka. Jer, u vezi sa prvim dokaznim predmetom, kolega
6 je spomenuo da je on nastao u aprilu ove godine, dakle, bilo bi u redu spomenuti
7 i datum ovog sažetka.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer?

9 G. THAYER: [simultani prevod] U redu.

10 P: Dakle, zatražili smo dodatne informacije, pa su te dodatne
11 informacije nama dostavljene u augustu 2008. godine. Dakle, te nove informacije
12 su sljedeće: "Uz gore spomenuto" - a pri tom se misli na prethodni sažetak Vašeg
13 iskaza - "sa svjedokinjom Čekić je razjašnjeno da su ona i njezin pokojni suprug
14 sa Bearama večerali 13. jula 1995. godine, jer nisu mogli prisustvovati ručku,
15 koji je gospođa Beara priredila za Ljubišu Bearu, u domu Bearinih, 14. jula
16 1995. Kasnije, te iste večeri, 14. jula 1995, Čekićeви i Bearini, ponovno su se
17 sastali u domu Čekićevih. Tijekom tog posjeta u kući Čekićevih, 14. jula,
18 prisutni su bili i obitelj Gavrilović, Svetlana i njezin suprug Đorđe, a taj
19 skup, trajao je, otprilike, dva do tri sata. Svjedokinja se ne sjeća točno što
20 su točno jeli te večeri, ali pretpostavlja da je poslužila tradicionalnu pitu i

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 domaće kolače. Konačno, gospođa Čekić nas je obavijestila da je njezin pokojni
2 suprug zajedno radio u tvrtki 'Beo-Jadro', odnosno 'Split-Jadro'. Kroz to
3 profesionalno poznanstvo, postali su prijatelji. Gospođa Čekić svjedočiće i o
4 dobrom karakteru Ljubiše Beare i o njegovom fizičkom izgledu, kao i govoru."

5 Dakle, ovaj novi sažetak obuhvaća određene konkretne datume, u vezi s
6 time kada su se određeni događaji dogodili. Ti datumi nisu bili sadržani u
7 prethodnom sažetku. Recite nam, molim Vas, kako to da su se sada ti datumi
8 pojavili u ovom sažetku iz augusta 2008. godine, a Vi te iste datume niste
9 spomenuli prije, odnosno dovoljno rano da bi se oni našli u sažetku koji smo
10 dobili u aprilu ove godine?

11 O: Ja sam, verovatno, to i rekla, ali ako je gospodin Stanić to dobro
12 pratio, ne znam zašto nije upisao. Ali sam Vam i to navela da kada smo se videli
13 u tom restoranu, ja, u tom momentu, nisam tačno znala koji je datum. Ali, kada
14 smo se rastajali da idemo kući, onda je gospođa Nada naglasila da je sutradan
15 Ljubišin rođendan. Znači to je bio 14. juli. Ispred toga, to veče kad smo bili
16 zajedno je bio 13. juli. Eto to je samo to. Toga sam se setila, da je to tako.

17 P: U redu. Međutim, moje pitanje je sljedeće: Vi se tih datuma niste
18 sjetili kada ste se 30. aprila sastali s istražiteljem - a, moje pitanje -

19 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ja mislim da svjedokinja nije rekla da je
20 sastanak bio održan 30. aprila. Ona je kazala da je taj sastanak uslijedio
21 negdje sredinom aprila. Želim da sve bude jasno, nije bilo nikakvog sastanka 30.
22 aprila. Dakle, mi možemo ovdje jednostavno koristiti datume koje je svjedokinja
23 upotrijebila. Dakle, sredina aprila ili 18-og, 19-og ili 20-og.

24
25
26
27
28
29
30

1 G. THAYER: [simultani prevod] Da, to je točno.

2 P: Dakle, gospođo, koliko se Vi sjećate, ako sam Vas ja dobro shvatio, a
3 u ovom sažetku iz aprila, koji sam Vam pročitao, ne spominju se nikakvih datumi,
4 zato što se Vi niste sjećali nikakvih datuma, kada ste se tada sastali sa
5 istražiteljem? Da li je to točno?

6 O: Ja hm... Vam opet kažem, možda sam i ja rekla te datume, ali gospodin
7 Stanić nije ubeležio. Ali, kasnije, kad sam o tome svemu ponovo se sećala, i
8 razmišljala, onda sam se i setila toga. I rekla sam naknadno.

9 P: Dakle, činjenica je da se ne sjećate jeste li spomenuli te datume u
10 tom sastanku u aprilu 2008. godine, kada ste se sastali s istražiteljem. Je li
11 to točno, gospođo?

12 O: Sećam se. Ali, kažem Vam, možda gospodin Stanić to nije ubeležio u
13 tom momentu ili je neki propust došao, to, eto, ne bih znala da Vam kažem sad,
14 šta se desilo.

15 P: U redu. Pa da bude jasno. Čega se VI točno sjećate, u vezi s tim kada
16 ste uspjeli se sjetiti tih datuma 13. i 14. juli 1995. godine. Dakle, jeste li
17 vi te datume spomenuli kada ste se sastali s gospodinom Stanićem u aprilu ili
18 niste? Ako se ne možete sjetit, gospođo, to je u redu.

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Pa, eto ja sam rekla da sam se setila, verovatno naknadno, kasnije
2 kad smo se možda sledeći puta videli ili čuli. U stvari, čuli smo se telefonom,
3 jer gospodin Stanić je posle bio odsutan zbog zdravstvenih razloga. Ali, zašto
4 on to nije ubeležio, ili kako, to već ne bih znala da Vam kažem.

5 P: A ovaj dodatni sažetak iz augusta, koji sam upravo spomenuo - i
6 ponovno, tu se ne spominje nikakva 25. godišnjica braka, šale o *Orient Expressu*,
7 šale o restoranu koji je u vagonu. Sjećate li se jeste li istražiteljima ili
8 bilo kome iz tima Obrane Beara, nešto kazali o tome, kada ste se sa njima
9 sastali u augustu.

10 O: Ne, ja to nisam rekla. Samo ako... ono koliko smo se družili i šalili
11 kod mene u kući drugi dan, tog 14. jula. Ali, te detalje i to, to ne znam.

12 P: U redu. Upravo ste nam kazali da ste pokušali objasniti te šale i
13 razgovore u Vašoj kući, idućeg dana, 14. jula. Dakle, moje pitanje je kako to da
14 se o tome ništa ne kaže u ovom drugom sažetku. Da li je to zato što ste Vi to
15 kazali, a to nije bilo zapisano, ili zato što se Vi toga tada niste sjećali, ili
16 postoji neko drugo objašnjenje za to?

17 O: Pa ja sam smatrala da to nije da ja ispričam nešto što... šta smo
18 pričali, u vezi čega smo se šalili i to. Verovatno zbog toga ja nisam to
19 ispričala i... istražiteljima.

20 P: Gospodo, oprostite, ja jednostavno nisam shvatio Vaš posljednji
21 odgovor. Možda je problem u meni danas ujutro. Ali upravo ste kazali da ste

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 trebali o tome govoriti, da ste se šalili o tome, i da možda zbog toga niste to
2 rekli istražitelju.

3 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Mislim da je ovdje došlo do problema sa
4 prijevodom i mislim da bi točno trebalo pročitati što doista stoji u
5 transkriptu. A, osim toga, nešto što stoji na stranici 31, redak 16, nisam
6 siguran da je to točno prevedeno.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pa, u tome Vam ne možemo pomoći. Pomoći
8 nam može samo netko ko zna jezik.

9 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Pa, moramo poslušati traku, ja mislim da
10 je ona rekla "nisam", a ne "nisam znala", ili "da ne znam", ali moramo to
11 svakako preslušati i onda ćemo to provjeriti.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, to se može i naknadno provjeriti.

13 G. THAYER: [simultani prevod]

14 P: Gospođo, vraćam se na svoje pitanje. Vi ste rekli: "Činilo mi se da
15 bih morala reći o čemu smo razgovarali, o čemu smo se šalili. Možda je to razlog
16 zašto to nisam rekla istražiteljima".

17 Dakle, moje pitanje je sljedeće: kada ste se sastali sa timom Obrane
18 Beara, u augustu 2008. godine, jeste li Vi njima ispričali sve ovo o planovima
19 za dopust, o planovima koji se nisu ostvarili, o Gavrilovićevima i njihovim
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 planovima kako da proslave svoju godišnjicu braka. O šali u vezi sa odlaskom na
2 željezničku stanicu ili o odlasku u restoran, kako bi se tamo večeralo, u
3 restoran koji nalikuje *Orient Expressu*? Da li se Vi sjećate, jeste li Vi u
4 augustu 2008. godine, te informacije iznijeli timu Obrane Beara?

5 O: Da, ja sam rekla da... da je moj pokojni suprug ostao bez posla, da
6 nismo mogli da odemo na godišnji odmor, koje smo činili u zadnjih godina /sic/,
7 da nam je to bilo mnogo žao, da smo ostali u Beogradu. Da smo se družili, da smo
8 se viđali sa porodicom Bearom i sa porodicom Gavrilović. Da je došlo tu do
9 raznoraznih priča, šala, i toga svega. Rekla sam Vam i to da kod nas u kući, kad
10 smo se videli 14. uveče, da sam spremila tu pi... pitu koja je to kod nas, ovako,
11 tradicionalno... kolače, neke sitne ovaj, u stvari mesne nareske, piće. Ja sam u
12 međuvremenu ulazila u kuhinju, uzimala za posluženje... i tu sam pričala o svemu
13 tome. E, ako je... sam napravila propust to što nisam rekla Odbrani za *Orient*
14 *Express*, eto... ne znam, čisto eto, to. Inače, ovo drugo, sve stojim iza toga da
15 sam rekla kako nam se dešavalo.

16 P: Vi i gospođa Gavrilović razgovarali ste o toj šali, o toj šali o
17 *Orient Expressu*, odlasku na željezničku satnicu, o ovoj šali koju je napravio
18 gospodin Beara i o šali koju su napravili Gavrilovići, kada su spomenuli odlazak
19 u taj restoran koji izgleda poput vlaka. Vi i gospođa Gavrilović ste razgovarali
20 o tim šalama, nije li tako? Od te večeri 14. jula 1995., kako Vi kažete?

21 O: Da. Razgovarali smo upravo u tom kontekstu šale, jer niko u to vreme...
22 nismo imali, u stvari ni oni nisu imali novca da bi mogli da... da otputuju, a to
23 se nije moglo iz Beograda, jer taj voz nije... kol'ko... kol'ko se ja sećam i koliko
24
25
26
27
28
29
30

1 znam nije polazio iz Beograda.

2 P: I od trenutka kada Vas je kontaktirao tim Beare, u februaru 2008., Vi
3 i gospođa Gavrilović ste o tome razgovarale i sjetili ste se tih šala, o tome
4 kako je gospodin Beara rekao da ih treba odvesti do željezničke stanice ili da
5 bi trebalo otići na večeru u restoran, umjesto na putovanje *Orient Expressom*. Je
6 li tako, gospođo?

7 O: Da, mi smo razgovarale o tome.

8 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine predsedavajući, vidim da je
9 vreme za pauzu.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, sada ćemo napraviti pauzu od 25
11 minuta, hvala.

12 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

13 ... Pauza počela u 10.30h

14 ... Sjednica nastavljena u 11.00h

15 [Pretresno vijeće i sekretar se savjetuju]

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine Thayer, hoćete li
17 završiti?

18 G. THAYER: [simultani prevod] Hoću, gospodine predsedavajući.

19 P: Gospođo, pre pauze ste nam rekli da nakon što Vas je kontaktirao tim
20 Odbrane gospodine Beare, 2008., malo posle toga Vi i gospođa Gavrilović ste
21 razgovarale i setile ste se tih šala o vagonu, restoranu, o odlasku na stanicu,
22 o *Orient Expressu*, i tako dalje. Moje pitanje je sledeće: da li ste taj
23 razgovor, ili te razgovore imali pre Vašeg razgovora sa timom Odbrane u aprilu,
24 ili nakon toga?

25 O: Nismo se sećali pre toga i nismo pričali o tome.

26 P: A, da li se sećate da li ste imali neke od tih razgovora pre Vašeg
27 sastanka sa timom Odbrane u augustu, ili je to bilo nakon vašeg sastanka u

28

29

30

1 augustu?

2 O: Nismo o tome pričali ni pre augusta, pre nego što smo se sreli sa
3 Odbranom, nismo o tome razgovarali.

4 P: Dakle, da li možete da kažete Pretresnom veću, kada ste imali taj
5 razgovor ili te razgovore, ako ih je više bilo, sa gospođom Gavrilović; kada ste
6 se setili šala u vezi sa *Orient Expressom* i sa jelom u vozu?

7 O: Pa posle... kad smo se videle posle sastanaka o... posle sastanka, u
8 stvari, Odbrane, onda smo tako evocirale te uspomene, šta se dešavalo i šta smo
9 pričali te večeri, o čemu smo pričali i kako smo se šalili na konto toga i kako
10 smo se družili i kako, eto, prijatelji kad se sastanu o čemu pričaju i tako.

11 P: Dakle, Vi kažete Pretresnom veću da, nakon što ste se sastali sa
12 timom Odbrane u augustu 2008. godine, Vi i gospođa Gavrilović ste imale razgovor
13 i tada ste govorile o vozu, o restoranu u vozu i odlasku na željezničku stanicu.
14 To se desilo nakon Vašeg sastanka u avgustu, kada Vam je gospođa Gavrilović
15 pričala o tome?

16 O: Da, mi smo onda tako nevažno pričale, dotakle smo se i te priče,
17 između ostalog, posle sastanka sa Odbranom.

18 P: A onda, kada ste došli ovde, sastali ste se ponovo sa timom Odbrane i
19 imali ste pripremni razgovor. Neko se sastao sa Vama i razgovarao o Vašem
20 predstojećem svedočenju i to je bilo nešto što se odigralo tokom poslednjih
21 nekoliko dana. Zar ne?

22 O: Da.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: I tokom tog pripremnog razgovora, da li ste Vi rekli Odbrani Beare
2 nešto o tom vagon restoranu ili odlasku do *Orient Expressa* ili o nečemu sličnom,
3 o tim uspomenu o kojima ste razgovarali sa gospođom Gavrilović u augustu?

4 O: Ja, kad sam razgovarala sa Odbranom, pričala sam sa njima šta nam se
5 dešavalo uopšte u celoj toj našoj situaciji u životu. Između ostalog, i tih
6 dana, u stvari, tog jednog i drugog dana, 13. i 14. dana. I onda smo razgovarali
7 o Ljubišinom ka... kakav je Ljubiša, njegova porodica, kako... ka... ka...kakvi smo mi
8 prijatelji da... da s... on je... i ja sam pričala da su oni jedna divna porodica,
9 normalna, stabilna, sa dvoje dobre i zdrave dece.

10 I, između ostalog... eto, tako to smo pričali. A, o šalama koje smo to
11 veče pričali kod mene kući, nisam navodila o... ovim, Odbrani.

12 P: Niste pomenuli vagon-restoran, zapravo šale o toj temi, sve dok Vam
13 ja nisam ovde u sudnici postavio pitanje o tome, i Vi ste se tada setili? Da li
14 ste mogli da se setite toga tako brzo, zato što ste nedavno, u augustu,
15 razgovarali sa gospođom Gavrilović o tome ili Vam je neko o tome pričao tokom
16 nekog od razgovora sa članovima tima Odbrane gospodina Beare - bilo tokom
17 prethodnih razgovora ili pripremnog razgovora? Da li možete da kažete to
18 Pretresnom veću?

19 O: O tome nisam razgovarala sa Odbranom gospodina Beare, jer smo
20 razgovarali upravo o ovome što sam Vam maločas rekla. A, gospođa Svetlana, ona
21 je iznela to i onda kad ste me Vi pitali, ja sam se toga setila šta smo mi
22 pričali te večeri, i kakve smo dosetke tu imali i šale, i to... to je ovako ipak
23 malo upečatljivo.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: I to je bilo upečatljivo, međutim u Vašem svedočenju, Vi niste rekli
2 Odbrani gospodina Beare nešto o ovim pitanjima. Zar ne?

3 O: Ne razumem. Šta ste hteli s tim da me pitate?

4 P: Upravo ste rekli Pretresnom veću da, s obzirom na razgovor koji ste
5 imali sa gospodom Gavrilović, Vi ste se, zapravo, setili tih šala u vezi sa
6 željezničkom stanicom i vagon restoranom, jer su bile upečatljive. A moje
7 pitanje je sledeće: One, ako su bile upečatljive - zašto ih niste preneli i
8 Odbrani gospodina Beare?

9 O: Pa, nismo se dotakli tog pitanja. Odbrana gospodina Beare su me
10 pitale /sic/ više o karakteru Ljubiše Beare, o njegovoj porodici, kakvo je... kako
11 sam se ja sa njima upoznala, kako sam se družila, kako smo se viđali i... o tome
12 smo više pričali. A, kad ste me Vi pitali, onda sam se i toga setila.

13 P: Gospodo, jasno je da je tim Odbrane gospodina Beare sa Vama
14 razgovarao, u nekom trenutku, o tim događajima za koje kažete da su se odigrali
15 u julu 1995. godine, Te dve večere o kojima ste nam pričali. Moje pitanje je
16 sledeće. Zar nije tačno da se niste setili tih događaja u Vaši razgovorima zato
17 što Vam je gospođa Gavrilović ispričala, govorila o tim događajima?

18 O: Pa, ona jeste meni govorila ono ranije, od /sic/ tim događajima, a mi
19 jesmo zato prijatelji i zato se družimo da bi mogli da ispričamo jedni drugome i
20 o lepim i o ružnim stvarima, šta nam se dešava i ja mislim da zato i služe
21 prijatelji i poznanici, tako da ja ne znam šta bi više ja tu mogla, ovaj, da Vam
22 još kažem.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Još jedno pitanje o ovo temi, gospođo.

2 Nakon februara 2008. godine, da li ste Vi i gospođa Gavrilović i gospođa
3 Nada Beara - da li ste se ikada sastale, ikada nakon februara 2008. godine, i da
4 li ste tada razgovarale o pitanjima o kojima ste razgovarali sa gospodinom
5 Stanićem, kao i o kojima je gospođa Gavrilović razgovarala sa njim? Dakle, radi
6 se o događajima iz jula 1995.?

7 O: Svetlana i ja smo o tome... sam već rekla, podsećale se i razgovarale.
8 Ali, gospođa Nada, ona nije htela da učestvuje u tim razgovorima i sa njome
9 nismo pričali šta se dešavalo. Ali, to kako smo se družili i šta smo pričali to
10 veče, smo se podsetili, verovatno oko tih priča. Ali, nešto konkretno šta smo mi
11 pričali sa Odbranom i to, sa Nadom nismo pričali. Ja nisam pričala, za dalje ne
12 znam.

13 P: Hoću da skrenem Vašu pažnju na Vaše svedočenje u vezi sa sastankom sa
14 bračnim parom Beara na dan vašeg rođendana u maju 1995. godine. I, hoću da Vam
15 ponovo citiram ono što ste rekli o tom događaju. A to je na stranici 24832,
16 zapisnika: "Pošto je moj rođendan u maju, toga dana Ljubiša je bio u Beogradu i
17 pozvala sam i njega i Nadu da dođu. Ne zbog rođendana, već jednostavno da bi
18 seli i razgovarali."

19 U maju 1995. godine, kada ste saznali da je gospodin Beara u gradu?

20 O: To ne bih znala da Vam kažem, kada je gospodin Beara došao u Beograd. Ali,
21 eto tog maja, ne znam tačno koji je dan bio - to ne bih mogla da se setim - ali,
22 16. maja je bio tu i gospođa Nada i on su bili kod nas kući. Eto tako da se
23 vidimo, da popričamo, normalno, da se poslužimo i tako. Ja sam napravila jednu
24
25
26
27
28
29
30

1 tortu, eto da se to nekako obeleži. I gospodin Ljubiša i Nada su mi kupili jedan
2 mali zlatan privezak sa sidrom, upravo zato što to podseća na more, na... jer
3 gospodin Ljubiša, znate i sami da je naš vojnik, koji je bio na moru. A, eto to
4 i ja znam.

5 P: Samo da stvari budu jasne - Vi kažete da ste se Vi okupili na datum
6 Vašeg rođendana, dakle 16. maja 1995. godine. Molim da odgovorite sa da ili ne,
7 zbog zapisnika?

8 O: Da.

9 P: Hvala. Da li se sećate bilo čega što bi Vas podsetilo na to koliko je
10 dugo gospodin Beara bio u Beogradu, kada ste se sastali tom prilikom? I, ako Vam
11 ovo može biti od pomoći, dan je bio - utorak.

12 O: Pa ne bih znala da Vam kažem koliko je dugo bio u Beogradu.

13 P: Da li se sećate gde je bio tokom dana, pre nego što je došao na
14 proslavu vašeg rođendana?

15 O: Ne znam.

16 P: Gospođo, juče sam Vam postavio sledeće pitanje, citiram: "Nakon
17 parastosa za Vašeg supruga 2001. godine, da li se sećate kada ste razgovarali sa
18 Ljubišom Bearom?" A, odgovorili ste: "Sreli smo se kada je moj muž još bio živ,
19 2000., to je bio juni. Otišli smo u posetu kod Ljubiše. Ljubiša je uvek voleo da
20 nas iznenadi i da organizuje roštilj. I s obzirom da je godinama živeo u Splitu,
21 govorio je splitskim dijalektom."

22 Postavio sam Vam jednostavno pitanje o 2001. , a Vi ste u odgovoru
23 govorili o 2000. i o roštilju i zatim ste rekli da je govorio splitskim

24

25

26

27

28

29

30

1 dijalektom. Moje pitanje je sledeće: Ko Vam je rekao da je važno da kažete
2 Pretresnom veću da je gospodin Beara govorio splitskim dijalektom?

3 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Imam prigovor na formu pitanja.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine Thayer?

5 G. THAYER: [simultani prevod] Mogu da preformulišem.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, mislim da treba to da učinite. A u
7 svakom slučaju, zapisnik ne odražava dobro ono što je rekao gospodin Ostojić. On
8 je rekao da ima prigovor na formu pitanja, a u zapisniku piše da se slaže sa
9 formom pitanja.

10 Nastavite.

11 G. THAYER: [simultani prevod]

12 P: Gospođo, da li Vam je bilo ko rekao da je važno da kažete Pretresnom
13 veću da je gospodin Beara govorio sa splitskim naglaskom?

14 O: Ne, niko mi nije rekao, jer Ljubiša tako govori i to je nama malo
15 bilo nepojmljivo, jer mi u Srbiji govorimo evo ovako kako ja govorim, a Ljubiša
16 je imao taj svoj specifični naglasak i dijalekt, zato što je živio i radio u
17 Splitu.

18 P: Dakle, kada ste Vi to, usput, pomenuli pred Pretresnim većem, juče,
19 to je jednostavno bilo nešto spontano sa Vaše strane. Zar ne?

20 O: Tako je.

21 P: Gospođo, ako se vratimo na te dve večere, o kojima ste pričali
22 Pretresnom veću, da li je gospođa Gavrilović ikada Vama rekla da je večera koja
23 je održana u Vašoj kući, za koju ste rekli da ste je organizovali za bračni par
24 Beara, za njegov rođendan - da li Vam je on ikada rekla da je datum tog događaja
25 14. juli?

26 O: Ne, ona mi nije rekla.

27

28

29

30

1 P: Nikada Vam to nije rekla, to kažete u svedočenju?
2 O: Nije mi rekla. Gospođa Gavrilović, nije mi rekla.
3 P: Hvala, gospođo, nemam više pitanja.
4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Thayer.
5 Ima li dodatnih ispitivanja? Gospodine Ostojiću?
6 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Nema.
7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Gospođu Čekić, ovim se završava
8 Vaše svedočenje, nemamo više pitanja za Vas. Slobodni ste da se povučete, uz
9 pomoć naše službenice. U ime Pretresnog veća, želim da Vam se zahvalim što ste
10 došli da svedočite i želim Vam srećan put kući.
11 GĐA SVJEDOK: Hvala.
12 [Gđa svjedok se povlači]
13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Ostojiću, imate li dokumente,
14 imate li neke dokazne predmete za uvrštavanje u spis?
15 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Imamo. Dokazni predmet sa "*Orient*
16 *Expressom*" i "*Victoria Station*" restoranom iz 1993. godine, ali mislim da o tome
17 možemo da se pozabavimo u posebnom podnesku. Znam da nisam pokazao svedokinji
18 to, s obzirom da se to tek juče nama pojavilo na *internetu* i slika nije sasvim
19 jasna. Imamo jasniju sliku gde piše *Orient Express* na vozu u Novom Beogradu, ali
20 možemo sa tim naknadno da se pozabavimo.
21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Kako hoćete.
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ja imam taj dokument i mogu da Vam ga
2 predam. Mislim da smo imali nameru da ga prikažemo elektronski.

3 [Sudije vijećaju]

4 G. THAYER: [simultani prevod] Izvinjavam se, gospodine predsedavajući,
5 ali hoću da naglasim da nemamo prigovor da se uvrsti taj dokument.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Thayer.

7 Da li je, gospodine Ostojiću, u tom slučaju, ovo dokument koji hoćete da
8 usvojimo.

9 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] To je samo jedan dokazni predmet 2D600,
10 zapravo, ako se dobro sećam.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ima li prigovor sa strane drugih
12 branilaca? Nema.

13 Gospodine Thayer, da li Vi imate neke dokumente za uvrštavanje u spis?

14 G. THAYER: [simultani prevod] Imamo, gospodine predsedavajući. Dokument
15 3629, po spisku 65ter. To je informativni izveštaj o kojem je bilo reči juče sa
16 nekim aneksima 3630 i 3631. To su sažeci, po spisku 65ter. I, zapravo mislim da
17 sam pročitao veći deo tog teksta i možemo da povučemo taj dokument, ukoliko nema
18 prigovora, u kojem slučaju može se uvrstiti u spis deo koji je obeležen. Ali, ja
19 ovde priznajem da smo čitali to za zapisnik. Zatim imao 3649, to je informativni
20 izveštaj o kojem je govoreno danas, zajedno sa priložima koje smo prikazali
21 svedokinji.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Gospodine Ostojić, imate li
23 prigovora?

24 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Imam. Imam prigovor na 3629 i 3649, to je
25 informativni izveštaj, ali mislim da on može da navede na pogrešan trag. I,
26
27
28
29
30

1 mislim, ukoliko hoće, mogu da pozovu istražitelja i da on govori o čitavom
2 procesu.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li hoćete da odgovorite na to,
4 gospodine Thayer?

5 G. THAYER: [simultani prevod] Radi se o pitanju o kojem je vođena
6 izvesna diskusija, prema tome, prepuštamo Pretresnom veću odluku, da li smatra
7 da je to potrebno ili ne.

8 [Sudije vijećaju]

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Odluka je sledeća: Mi smatramo da su
10 svi ovi dokumenti značajni, s obzirom na celokupnost dokumenata koji su usvojeni
11 u vezi sa pitanjem koje nas ovde zanima. Dakle, dokumenti su usvojeni.

12 Ima li prigovora na druge dokumente?

13 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, trebalo je to da kažem,
14 ali mislim da to nije neophodno, mi smo podneli sažetak po 65ter. Dakle, ja
15 ulažem prigovor na ova dva.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sažeci, a čak je i gospodin Thayer sam
17 objasnio, da ih on nije pročitao naglas ovde, niti na drugom mestu.

18 G. OSTOJIĆ:[simultani prevod] Mislim da su to svi dokumenti, da nema
19 drugih.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li Vi insistirate da se ovi
21 dokumenti usvoje?

22 G. THAYER: [simultani prevod] Uopšte ne.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Zaboravimo na njih. Ne bismo znali

24

25

26

27

28

29

30

1 referentni broj tačno, sada, napamet. Ali znamo o čemu govorimo.

2 G. THAYER: [simultani prevod] To je 3630 i 3631.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dakle, ti dokumenti se ne uvrštavaju u
4 spis i ne moramo više o njima da raspravljamo. Možemo li sada da uvedemo
5 sledećeg svedoka. To će biti gospodin Kerkez, zar ne?

6 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Tačno.

7 [Svjedok je ušao u sudnicu]

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine Kerkez.

9 SVJEDOK: Dobro jutro.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro došli u ovaj postupak. Tim Obrane
11 Ljubiše Beare pozvao Vas je kao svojeg svjedoka. Prije no što počnete sa
12 davanjem svojeg iskaza, morate dati svečanu izjavu da ćete govoriti istinu i
13 molim Vas da sada to naglas pročitate.

14 SVJEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu, i ništa
15 osim istine.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Kerekez. Izvolite
17 sjesti, udobno se smjestite.

18 SVJEDOK: Hvala.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Prvo će Vas ispitivati gospodin
20 Ostojić, a nakon toga će uslijediti drugi koji će voditi unakrsno ispitivanje.

21 Izvolite, gospodine Ostojić.

22 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Zahvaljujem, gospodine predsjedavajući.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SVJEDOK: MILAN KERKEZ

2 Ispituje g. Ostojić:

3 [Branilac ispituje putem prevodioca]

4 P: Dobar dan, gospodine. Kao što znate, moje ime je John Ostojić i ja
5 sam jedan od odvjetnika koji ovdje brane gospodina Ljubišu Bearu. Molim Vas,
6 možete li za zapisnik reći svoje puno ime i prezime?

7 O: Moje ime je Milan Kerkez.

8 P: Gospodine Kerkez, kako bismo imali što više podataka o Vama, možete
9 li nam reći kada ste rođeni i gdje ste rođeni?

10 O: Rođen sam 05. februara 1978. godine, u Beogradu u Srbiji.

11 P: Gospodine, možete li nam nešto reći o svojem obrazovanju, odnosno
12 koja je najviša diploma koju ste stekli?

13 O: Najviša diploma je diplomirani ekonomista, koju sam stekô na
14 beogradskoj poslovnoj školi. To je u stvari *Bachelor*, po nekom novom sistemu
15 školovanja koji je uveden u Beogradu. Zvanje mi je menadžer malih i srednjih
16 preduzeća.

17 P: Gospodine, možete li nam reći koje ste godine diplomirali?

18 O: U decembru 2007. Prethodno sam završio višu školu, koja je trajala
19 dve godine, 2004. sam imô tu prethodnu diplomu.

20 P: Gospodine, da li radite trenutačno?

21 O: Zaposlen sam.

22 P: Možete li nam reći gdje?

23 O: "Alfa banci", u Beogradu.

24 P: Hvala Vam na tim podacima. Recite nam nešto o Bearama? Poznajete li
25 Vi obitelj Beara?

26

27

28

29

30

1 O: Poznajem. Uglavnom preko druga, Branka Beare, koji je... Družimo se od
2 sedmog razreda, kada je on došao iz Splita u Beograd. Bili smo drugovi u
3 osnovnoj školi i dalje se družimo. To druženje se svodi na uzajamno posećivanje,
4 izlaske. Jedno vreme smo i trenirali zajedno rukomet. Dok smo bili u srednjoj
5 školi smo se mnogo više družili nego sad, jer nam to ne dozvoljavaju obaveze
6 koje svi mi imamo.

7 P: Jeste li ikada otišli na odmor s Brankom Bearom?

8 O: Jesam, samo jednog leta. Jedanput smo letovali, dugo se družimo, ali
9 smo letovali samo leta 1995. godine.

10 P: Znam da ste s tim u vezi donijeli i neke fotografije. Doći ćemo do
11 toga za koji trenutak.

12 Kako to da se sjećate da je upravo riječ o godini 1995-oj?

13 O: Pa, sećam se baš iz tog razloga... Postoji nas petorica drugova koji se
14 družimo od osnovne škole i to je jedino letovanje kada smo kompletno svi
15 letovali zajedno. Ranijih godina i kasnijih godina smo letovali, ali nikad se
16 nije desilo da smo sva petorica zajedno.

17 P: Sjećate li se kamo ste otišli, na to ljetovanje 1995.?

18 O: Naravno, pošto sam ja i prethodne godine, te godine a i sledeće,
19 letovô u Petrovcu, znači tri godine zaredom u istoj kući, kod istih ljudi. Tako
20 da je to leto bilo u Petrovcu na moru.

21 P: Molim Vas, recite nam gdje je Petrovac?

22 O: Pa, Petrovac se nalazi na crnogorskoj obali, petnaestak kilometara od
23 Budve, koja je jedno od većih mesta, tako da -

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala. Sjećate li se, gospodine, kada ste otišli na to ljetovanje s
2 Brankom Bearom i drugima, kada ste boravili u Petrovcu?

3 O: Boravili smo u periodu od 16. jula do 31. Razlog je što ja s... svake
4 godine, od kada sam bio mali, s roditeljima sam putovao u tom periodu. Ja igram
5 i rukomet već 18 godina i svake godine 1. augusta, ja moram da se vratim u
6 Beograd na pripreme, tako da je to razlog bio. A, to letovanje sam ja
7 organizovao.

8 P: A kada su započele te rukometne pripreme?

9 O: Prvog augusta. Svakog 1. augusta, tada sam ja igrao, a i Branko Beara
10 je igrao u rukometnom klubu "Studentski grad". I, trener Pera Lazarević je imao
11 takav sistem rada i mi smo, ovaj, svake godine, tad započinjali pripreme koje
12 traju mesec dana. Mi smo tada bili mladi i trebali da se izborimo u seniorskom
13 timu, tako da, ovaj, ne bi bilo lepo da smo kasnili sa pripremana.

14 P: Gospodine Kerkez, malo čekam, zato što primamo simultani prijevod, a
15 želio bih da svi mogu pratiti Vaš iskaz.

16 Gospodine, želio bih da sada krenemo korak po korak kroz ovo razdoblje.
17 Sjećate li se na koji način ste otišli u Petrovac, odnosno, kako ste tamo
18 otputovali?

19 O: Mislite, kojim prevoznim sredstvom ili? Autobusom smo putovali, 15-og
20 uveče, ispred sportskog centra "Banjica", tj. Voždovac na Banjici, je krenuo
21 autobus. Tako smo se i vratili, čak se i sećam firme koje smo... preko koje smo
22 išli. S obzirom da je to bila najjeftinija varijanta.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Firma se zvala "BS Tours". Mislim da oni i dan danas imaju najjeftiniji
2 prevoz do mora.

3 P: Sjećate li se, da li je 15. jula, prije no što ste sjeli u taj
4 autobus BS toursa da biste otišli u Petrovac - jeste li se prije toga sastali
5 bilo s Brankom Bearom ili nekom drugom od osoba sa kojima ste otišli na
6 ljetovanje u Perovac?

7 O: Jesam. Mi smo letovanje, inače, to planirali, još od kraja školske
8 godine i dogovorili smo se da sva petorica letujemo. I odlučili smo da letujemo
9 u Petrovcu i ja sam kontaktirao gospođu, čiji sam telefon već imao. Međutim,
10 Branko je imao problem sa novcem sve vreme, i nije bilo sigurno da li će on moći
11 da letuje. Pa sam ja početkom jula rezervisô sobu za četiri osobe kod te žene,
12 uz mogućnost da eventualno peta osoba spava na pomoćnom ležaju. Tako da se sećam
13 da, u poslednjem momentu, 14. je to bilo jula, Branko nas je pozvô kod njega
14 kući i rekô da je nabavio novac, ja sam okrenô tu gospođu i rekô da će nas
15 petorica ipak doći. Sutradan smo kupili karte i otišli na to letovanje.

16 P: Jeste li 14. jula 1995. vidjeli Branka Bearu?

17 O: Da, kod njega u stanu. On nas je pozvao. Letovali smo Vukašin
18 Čobeljić /fon./, Boris i Emil Čukić /fon./, oni su blizanci, Branko i ja. I
19 Branko nas je pozvao da nam kaže da je nabavio novac i da se dogovorimo o tome
20 ko će da ponese loptu, frizbi, hranu i neke detalje ostale.

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Gospodine Kerkez, ispričavam se, ali znate ja brzo govorim i obično
2 sa mnom imaju problema. Vi ste sada upravo spomenuli neka imena. Možete li ih
3 ponoviti, kako bi ta imena ušla u transkript.

4 O: Da. Našli smo se, znači, kod Branka, Branko nas je pozvao.
5 Prisustvovali smo Boris i Emil Čukić. Boris -

6 P: Dakle Boris. Da mislim da je to ušlo u zapisnik. I da li su to ti
7 blizanci koje ste spomenuli?

8 O: Da. I Vukašin Čoveljić.

9 P: Sjećate li se... Gospodine Kerkez, vratiće se zapisničar i ispraviće
10 transkript. Hvala Vam, u svakom slučaju.

11 Sjećate li se u koje doba dana, otprilike, tog 14. jula 1995. ste otišli
12 u Brankovu kuću?

13 O: Pa to je bilo neko vreme ručka, negde oko dva poslepodne. Recimo dva,
14 pola tri.

15 P: Gospodine, sjećate li se, je li tamo bio još netko uz Branka Bearu?

16 O: Jeste, ovaj, ja sam došao, Branko živi u Kosovskoj ulici. Popeo sam
17 se kod njega, prvi sam došao od ovog društva i tu sam se pozdravio sa njegovom
18 majkom Nadom i sa ocem, koga nisam dugo video, pa smo se malo ispričali. Pitao

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 sam ga kako je i onda sam otišô kod Branka u sobu. Posle toga su došli ostali
2 drugari i onda smo tu proveli vreme.

3 P: Koliko ste dugo, otprilike, ostali u stanu Bearinih?

4 O: Pa negde između sat i dva, možda sat i po vremena, ne duže.

5 P: Je li tamo bilo još ljudi u tom stanu, u to isto vrijeme, osim ovih
6 koje ste upravo spomenuli?

7 O: Pa jeste, ja kad sam došao Branko mi je otvorio vrata, iza njega je
8 stajao njegov otac, pozdravio sam se sa njim. Gospođa Nada je tu bila, pošto sam
9 gospođu Nadu češće viđao, onda sam se i s njom malo ispričô, i tu su bili još
10 neki njihovi gosti. Stariji neki ljudi, koje nisam poznavao. Njima sam samo rekô
11 "Dobar dan" i otišô kod Branka u sobu.

12 P: Znete li, jesu li oni možda nešto slavili?

13 O: Pa nisam znao, tek sam znao kada sam ušao kod Branka u sobu i pitao
14 ga, pošto nisam njegovog oca dugo video, "Otkud on?" Onda mi je Branko rekao da
15 je njegov otac došao, pošto mu je rođendan i tako mu je i doneo taj novac za
16 puta.

17 P: Je li Vam rekao koliko je dugo već njegov otac tamo? Da li Vam je
18 rekao kada je on stigao?

19 O: Pa, nije mi ništa rekao, samo mi je rekao da je došao. Jer, on je, u
20 stvari, više bio srećan zbog toga što ima novac za puta.

21 P: Vi ste toga dana, takođe, osobno, tamo vidjeli gospodina Bearu. Je li
22 tako?

23 O: Rukovali smo se i možda minut popričali. Pitô sam kako je i skrenuo u
24 sobu. Brankova soba se nalazila odmah desno od vrata, tako da sam, ovaj,

25

26

27

28

29

30

1 relativno kratko popričao sa njegovim roditeljima i otišao u sobu.

2 P: Moram Vas ovo pitati, gospodine Kerkez, jer nekoliko puta smo se
3 sastali. Da li se sjećate kada smo se sastali Vi i ja?

4 O: Sećam se, misli da je to bilo negde sredinom maja, prvi put. I posle
5 toga jedanput... dva puta u augustu mesecu.

6 P: Ova dva sastanka u augustu, gdje su oni održani?

7 O: Pa, održani su u hotelu "Balkan", u centru Beograda.

8 P: Možda se ne sjećate tačno, ali sjećate li se možda u kojem smo
9 restoranu bili u hotelu "Balkan"?

10 O: Sećam se, nalazi se u prizemlju, al' ne znam kako se zove.

11 P: Prije maja - ili sredine maja - 2008., jeste li se sastali možda sa
12 Milanom Stanićem?

13 O: Da, negde sredinom aprila. Milan Stanić me zvao telefonom i našli smo
14 se u njegovoj kancelariji u starom "Merkatoru", na Novom Beogradu.

15 P: Recite nam, molim Vas, kako to da ste se sastali sa Milanom Stanićem
16 u njegovom uredu? Kako je tekla ta situacija, koliko se sjećate?

17 O: Pa, zazvonio mi je telefon. Gospodin se predstavio i objasnio mi je
18 zbog čega zove. Ja sam to povezo sa time, pošto Branko, Vukašin, Boris i Emil
19 s... i ja se i dalje družimo i s vremena na vreme sednemo na piće. Ne... evo možda
20 negde, ne znam, u aprilu mesecu... Branko je, doduše, i rođen 12. aprila, da li je
21 to bilo na njegovom rođendanu ili na nekom piću u gradu, pričali smo, ovaj, o
22 tako nekim našim dogodovštinama, o letovanjima i s obzirom da sam se ja svega
23 sećao, dosta detalja inače pamtim, nevezano samo za... za svako leto i za s... sve
24 što mi se dešavalo. Pretpostavljam da je Branko bio u kontaktu sa... sa gospodinom

25

26

27

28

29

30

1 Milanom Stanićem, pa me on zvao da popričamo o tome čega se sećam. Vezano baš za
2 to leto.

3 P: Jeste li se ikada u nekoj drugoj situaciji sastali sa gospodinom
4 stanićem ili s njim razgovarali, ili sa bilo kojim drugim pripadnikom tima
5 Obrane? Da li se... osim, naravno, ovih sastanaka koje smo imali otkad ste stigli
6 Den Haag. Da li se sjećate, možda, još nekog sastanka?

7 O: Pa, ne sećam se. Mo...

8 P: Pitaću Vas slijedeće, gospodine: jeste li sigurni da ste upravo
9 14.jula 1995. godine, bili u stanu Bearinih, kada Vam je Branko rekao da se
10 slavi rođendan njegovog oca i da ste upravo idućeg dana otišli na ljetovanje?

11 O: Da, sećam se iz više razloga. Jedan od tih kada smo već saznali da će
12 i Branko ići, maltretirô sam ženu u Petrovcu i rekô sam joj da obezbedi i taj
13 peti krevet, pošto nije bilo do tada sigurno dal' će on ići. A, ovaj, za to
14 vreme dok smo bilo kod Branka, pošto sam - ja volim dosta da izlazim - ja sam
15 predložio drugarima da izađemo. I sećam se da je bio baš petak, a petkom i
16 subotom obično izlazimo. Međutim, ovaj, malo smo se raspravljali i ipak smo
17 odlučili da ne izađemo, nego da štedimo novac za more, da ne trošimo unapred. I
18 sećam se da je bio, znači, petak i da smo sutradan, znači u subotu uveče išli.

19 SUDIJA KWON: [simultani prijevod] Gospodine Ostojić, nije li svjedok
20 rekao da je na ljetovanje otišao od 16. jula do 1. augusta?

21 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Mislim da je on, na temelju mojih
22 bilježaka to kažem, je rekao da je bio na ljetovanju od 16. do 31. jula.

23 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Riječ je o stranici 46, retku 19.

24

25

26

27

28

29

30

1 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Razjasniću to.
2 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da, molim.
3 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]
4 P: Dakle, rekli ste da ste na ljetovanju bili od 16. do 31. jula. Je li
5 tako?
6 O: Pa, 15-i ne računam, jer sam tad krenuo i to je put, a na letovanju
7 sam od 16-og. Na more smo stigli 16-og.
8 P: Hvala. Pokazaću Vam nekoliko fotografija, no prije toga pitaću Vas
9 sljedeće: sjećate li se da ste se sa mnom sastali u restoranu hotela "Balkan",
10 kada sam Vas ja pitao: "Imate li možda nekih fotografija ili bilo što drugo, što
11 bi nam dodatno pomoglo u vezi s informacijama o Vašem ljetovanju i ovaj
12 rođendanskoj proslavi gospodina Beare?" Da li se sjećate da smo o tome
13 razgovarali?
14 O: Sećam se i -
15 P: Šta ste mi na to odgovorili, gospodine, sjećate li se?
16 O: Sećam se, odgovorio sam Vam da pretpostavljam da imam slike. Pošto,
17 uglavnom, imam slike sa svih letovanja i doneo sam Vam sada par. Ja se sećam da
18 sam ih imao još, al' su se izgleda vremenom izgubile. To je što mi je preostalo.
19 P: Ja sam Vas, tada, zamolio da mi date te fotografije. Je li tako?
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Jeste, jeste.

2 P: I, nekoliko dana kasnije, dan ili dva dana kasnije, ponovno smo se
3 sastali u hotelu "Balkan", i Vi ste mi, tom prilikom, predali ovih pet
4 fotografija. Je li tako?

5 O: Ne, dogovorili smo se da ih ponesem, pošto ih ja nisam poneo -
6 potpuno sam zaboravio, nisam smatrao da je to nešto bitno, a i nisam mogô da ih
7 nađem - pa sam Vam sada dao, kada smo se našli, pre dva dana. Ja sam se potrudio
8 da nađem i ostale slike i sa os... blizancima sam se čuo, međutim, ni oni nisu
9 mogli da nađu više.

10 P: Uz dopuštenje Suda i pomoć poslužitelja, zamoliću da utvrdimo jesu li
11 upravo ovo one fotografije koje ste mi Vi dali?

12 Gospodine Kerkez, ja bih nastavio dok se organizira postavljanje
13 fotografija na grafoskop. Jesu li ovo tih pet fotografija, na kojima se vidite
14 Vi, Branko i drugi, u Petrovcu, u tom razdoblju u julu 1995. godine?

15 O: Da, ovo je prva fotografija. Ovo je na plaži Perazića Dol, s leva na
16 desno: ovo je jedan dečko, kog smo upoznali, on je iz Zaječara. U sredini, gore,
17 u plavim gaćicama je Branko, pored njega je Boris Čukić, dole levo sam ja, pored
18 mene Emil Čukić, a pored njega Vukašin Čoveljić s dugom kosom. To je Perazića
19 Dol plaža koja se nalazi dva i po kilometra, otprilike, od Petrovca, pored
20 hotela "Asa".

21 P: Želio bih da se ovo označi kao dokazni prijedlog. Ako Sud želi,
22 možemo vidjeti i druge fotografije, one su vrlo slične. Mislim da to nije
23 potrebno.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To potpuno ovisi o Vama, gospodine
2 Ostojić.
3 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Hvala.
4 P: Gospodine Kerkez, nemam za Vas više pitanja.
5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Živanović, Vi ste tražili
6 deset minuta?
7 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Nemam pitanja za ovog svjedoka.
8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Gospođo Nikolić? Hvala, gospođo.
9 Gospodine Lazarević?
10 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Nemam pitanja.
11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospođo Fauveu?
12 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Nemam pitanja, gospodine
13 predsjedavajući.
14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala.
15 Gospodine Josse?
16 G. JOSSE: [simultani prevod] Isto tako.
17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala.
18 Gospodine Šarapa?
19 G. ŠARAPA: [simultani prevod] Nema pitanja.
20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dakle, sada je na redu gospodin
21 Vanderpuye.
22 G. VADERPUYE: [simultani prevod] Zahvaljujem, časni Sude. Želim svima
23 dobro jutro i Vama, također, gospodine Kerkez.
24 Unakrsno ispituje g. Vanderpuye:
25 [Tužilac ispituje putem prevodioca]
26 P: Moje ime je Vanderpuye i ja ću Vam postaviti neka pitanja u ime
27 Tužiteljstva, u vezi s Vašim iskazom. Budem li Vam postavio bilo kakvo pitanje
28 koje ne razumijete, molim vas da me odmah na to upozorite, kako bih ga ja mogao
29 preformulirati.
30

1 Gospodin Ostojić Vam je upravo pokazao neke fotografije, odnosno jednu
2 fotografiju. No, koliko sam shvatio postoji pet fotografija, koje ste Vi uspjeli
3 pronaći, a koje se odnose na to ljetovanje. U vezi s tim fotografijama,
4 primjećujem da se na njima vidite i Vi. Možete li nam reći, tko je snimio te
5 fotografije?

6 O: Pa, ne znam. Verovatno, nekog usput smo zamolili da nas fotografiše.
7 Ovde, na plaži konkretno, Perazića Dol je inače jedno mesto gde letuju uglavnom
8 Beograđani koji imaju svoje privatne kuće, znali smo društvo, pa smo verovatno
9 nekog zamolili da nas fotografiše.

10 P. U redu.

11 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Imamo li tih pet fotografija, molim
12 Vas? Molim Vas da ih stavite na grafoskop.

13 P: Ja ih ne mogu identificirati, jer te fotografije još nisu označene.
14 No, na ovoj prvoj fotografiji, na grafoskopu, vidimo šest osoba i Vi ste
15 imenovali sve te osobe, s lijeva na desno, prije nekoliko trenutaka. I Vas
16 možemo vidjeti u lijevom donjem uglu fotografije. Je li to točno?

17 O: Jeste, točno.

18 P: U redu. Molim iduću fotografiju. Zahvaljujem. Možete li nam reći tko
19 su osobe na ovoj fotografiji?

20 O: Pa to je isto društvo. Na onoj prethodnoj fotografiji, u gornjem
21 levom uglu se nalazi momak čijeg imena se ne sećam, a kog smo upoznali tu, a
22 ovde smo nas petorica: Emil, Vukašin, Branko, ja i Boris. To je na putu između
23 Petrovca u Perazića Dol... i Perazića Dola, a ovo ostrvo iza je prepoznatljiv...
24 prepoznatljivo za Petrovac.

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. A Vas -

2 O: Na svakoj razglednici se nalazi to ostrvo.

3 P: - se takođe vidi na ovoj fotografiji? Vi ste drugi s desne strane, je
4 li tako?

5 O: Jeste, jeste, jeste.

6 P: Kako se tačno zove taj otok, koji ste spomenuli? Kažete da je
7 karakterističan za taj kraj, kako se zove taj otok?

8 O: Ne znam, nikad nisam znao ime, ali je karakterističan, al' se nalazi
9 nekih 500 metara, preko puta Petrovca. Mi smo čak i pokušavali i da preplivamo
10 do tamo, ali nikad nismo stigli. Tu se nalazi i crkva neka, ali kol'ko sam..

11 P: Kažete da ste tamo bili tri ljeta zaredom, je li tako?

12 O: Jeste, jeste, da. Pa bio sam i četvrto, sa devojkom, posle pet
13 godina, tako da sam četiri puta letovô u Petrovcu, sveukupno.

14 P: Vi se jednostavno ne možete sjetiti imena tog otoka ili ga nikad
15 niste ni doznali?

16 O: Mislim da je neki svetac. Nisam ga nikad ni doznao, meni se sviđa
17 ovako s plaže da ga vidim, al' mislim da je neki svetac ili tako nešto. Više sam
18 znao imena kafića i toga, ali stvarno nikad nisam znao ime ov... otoka, ostrva.

19 P: Razumijem. U redu, pređimo na iduću fotografiju. Ova fotografija nije
20 osobito jasna na grafoskopu.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Inače, samo da Vam kažem, ova tri prsta, to nas je Branko iz mora
2 slikô, plivô je i držô je fotoaparat, toga se sećam baš.

3 P: U redu. Dakle, Branko drži kameru i snima fotografiju. Je li tako?
4 O: I nalazi se u moru, da. Pliva.

5 P: I ovo su njegovi prsti?
6 O: Jeste.

7 P: Molim da pređemo na iduću fotografiju. U redu. Ovo ste Vi, u sredini,
8 je li tako?
9 O: Jesam. Da.

10 P: A tko su ova dvojca s Vaše lijeve i desne strane?
11 O: Levo od mene je Boris Čukić, a desno Emil Čukić, i to ispred kuće u
12 kojoj smo letovali.

13 P: I to su ti blizanci?
14 O: Da.

15 P: U redu. A, gdje je ta kuća u kojoj ste proveli ljetovanje?
16 O: U Petrovcu. Nalazila se u blizini restorana, opet koji je poznat, vo...
17 "Voda u kršu". Iznad, nekih 20-ak metara.

18 P: U redu. Da li su to sve fotografije? Ono što primjećujem u vezi s
19 ovim fotografijama, jest da one nisu istog formata. Ono što bih Vas htio pitati
20 jeste da li su možda te fotografije razvijene iz različitih filmova?
21 O: Ne, ne. To je jedan film, al' verovatno u različitim radnjama su
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 razvijene. Moj je fotoaparat bio i mnogo malo slika nam je inače uspelo. Od 36
2 snimaka, možda nam je sveukupno tada uspelo 15. Ali, isti film je, definitivno.

3 P: Dakle, taj isti film razvijen je u više fotografskih radnji?

4 O: Ja ne znam, ovaj, slike su one koje sam ja dao. Da l' smo se mi
5 razmenjivali, da l' nismo, da l' sam ja razvio u jednoj radnji, a možda blizanci
6 u drugoj. U svakom slučaju ovo su fotografije koje sam ja našao kod sebe, kod
7 kuće.

8 P: Razumijem. No, moje pitanje... jeste li Vi dali razviti taj film, ili
9 Vam je možda netko drugi dao te fotografije?

10 O: Da, ja sam... ja sam ih razvio, al' posle smo razvijali... i braća su...
11 svi su razvijali slike posle mene. Jer, moj je bio film, ja sam ga razvio. Sad
12 ne znam tačno koje slike sam ja razvio.

13 P: A, u pogledu onih koje ste Vi izradili, gde ste ih dali na
14 razvijanje?

15 O: Ne sećam se. Al' se sećam da je tada... Ja mislim da sam ja u firmi
16 "Lipa" razvijao, pošto u to vreme sve je... nekako smo gledali da prođemo što
17 jeftinije. I to je bila najjeftinija fotografska radnja, negde se nalazila u
18 okolini Bulevara revolucije, koliko se sećam, u Beogradu. Sada se zove ta ulica
19 Bulevar kralja Aleksandra.

20 P: A da li se sećate kad ste ih dali na razvijanje?

21 O: Neposredno posle letovanja.

22 P: To bi, dakle, bilo, otprilike, u koje vreme?

23 O: Pa, verovatno u augustu mesecu. Ne verujem da je prošlo više od
24
25
26
27
28
29
30

1 desetak dana pošto smo se vratili, ja sam ih razvio. Sećam se da sam se
2 razočarô, koliko malo slika je ispalo od celog filma.

3 P: U redu. Na tim fotografijama, kažete da je to bilo 1995. godine,
4 dakle imali ste 17 godina tačno?

5 O: Tačno, da.

6 P: A, Vaš prijatelj Branko, koliko je on godina tada imao?

7 O: Kao ja. Razlika između mene i njega je 2 meseca, ja sam 5. februara,
8 a on je 12. aprila rođen.

9 P: A Boris?

10 O: Svi smo isto godište. U augustu, ne u augustu, u oktobru mesecu 23.
11 - Boris i Emil su 23. oktobra - a Vukašin Čobeljić, sedam dana poslije njih,
12 znači 30-og. Svi smo isto godište, išli smo u isti razred.

13 P: U redu. Postavljeno Vam je nekoliko pitanja o tome kada su Vas
14 kontaktirali članovi tima Odbrane, gospodina Beare. Sećate li se toga ?

15 O: Sećam se da me je Milan Stanić, advokat, koji mi se tad predstavio
16 telefonom, okrenuo, i mi smo se našli, sredinom aprila meseca, ove godine, u
17 njegovoj kancelariji.

18 P: U redu. A, gde Vas je pozvao. Gde ste bili Vi, kada Vas je pozvao.

19 O: Mislite, momenat kada mi je zazvonio telefon ili gde smo se našli?

20 P: Ne, kada je zazvonio telefon, gde ste bii?

21 O: Ne znam, ne sećam se.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Da li se on predstavio, kada ste razgovarali telefonom?

2 O: Da, predstavio se imenom i prezimenom. Rekô je da je advokat
3 Brankovog oca i da bi voleo da se nađemo, pošto... da bi... da bi pričali o letu
4 1995. godine. Ja pretpostavljam da je Branko bio u kontaktu pre toga sa njim i
5 da mu je rekao, da se ja sećam...

6 P: U redu. Da li se sećate datuma, kada Vas je zvao?

7 O: Ne.

8 P: Da li se sećate koji je to bio dan u nedelji?

9 O: Ne, sećam se kada smo se našli, a kada me je zvao ne sećam se. Ja
10 mislim da je baš bila sredina aprila kada sam ja otišao u njegovu kancelariju.
11 A, možda me je on zvao dan pre toga. Mislim da sam bio kod njega u kancelariji
12 15. aprila.

13 P: Da li Vam je, kada Vas je pozvao telefonom, objasnio tačno o čemu
14 hoće da razgovara sa Vama?

15 O: Jeste, ukratko. Razgovor je trajao kratko i meni nije bio problem.
16 Branko mi je drug, pozvan sam da... da ispričam o tom letovanju nešto i ja sam
17 otišao. Tako da nije ni trebalo nešto mnogo da mi se objašnjava.

18 P: U redu. Sada da porazgovaramo malo više o tome kada ste otišli da se
19 sastanete sa gospodinom Stanićem. Da li se sećate gde ste otišli da se
20 sastanete?

21 O: Da, sećam se. U njegovu kancelariju, koja se nalazi u starom
22 Merkatoru, na Novom Beogradu, na drugom spratu.

23 P: U redu. Da li je to bilo tokom vikenda ili tokom radnog dana?

24 O: Ne, ne, to je bilo u toku radnog dana. Kiša je padala, toga se sećam.

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Da li je to bilo ujutro ili popodne?
- 2 O: Oko podneva. Jedanaest, dvanaest sati, možda pola jedan, ali znam da
3 je bilo u toku dana.
- 4 P: Da li se sećate odakle ste došli, da biste stigli do njegove
5 kancelarije?
- 6 O: Od kuće. U stvari ne, nisam od kuće. Taj dan sam, ovaj, pošto je bila
7 velika kiša u Beogradu, vozio sam kolima brata na Adu Ciganliju, gde je
8 zaposlen, kao ronilac i onda sam kroz veliku gužvu malo zakasnio na Novi
9 Beograd, pošto sam morao da pređem most Gazelu.
- 10 P: U redu. A, da li ste sami stigli na sastanak ili u društvu nekoga?
- 11 O: Sâm sam došao. Parkirao sam kola i našao se sa gospodinom Milanom.
- 12 P: I Vi ste se sastali sa njim u njegovoj kancelariji?
- 13 O: Da.
- 14 P: Dakle, on se nije prethodno sa Vama video?
- 15 O: Ne.
- 16 P: U redu. Dakle, Vi ste se pretpostavljam, predstavili, seli ste i
17 imali ste razgovor sa njim?
- 18 O: Da.
- 19 P: Seli ste, razgovarali ste sa njim, tačno?
- 20 O: Da.
- 21 P: I on Vam je postavljao pitanja o tom letu 1995. godine, tačno?
- 22 O: Da.
- 23 P: Šta Vas je pitao?
- 24 O: Pa ništa, pitao me je čega se sećam vezano za... za... za to letovanje i
25 ja sam ispričao. Svega čega sam se setio.
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Dakle, on Vam je konkretno postavio pitanja o odmoru? Je li to tačno?

2 O: Ne. Prvo smo seli, popili kafu, i ovaj, onda sam došao do zaključka
3 da su on i Branko popričali, jel /sic/ kažem Vam, mi smo možda neposredno pre
4 toga, nekih nedelju-dve dana, sedeli, celo društvo i prisećali smo se nekih
5 žurki, letovanja i tako dalje. I onda smo se prisetili i tog našeg jedinog
6 zajedničkog letovanja. Jer, jedino te godine 1995. smo sva petorica letovali.
7 Godinu dana pre toga sam ja letovao samo sa Vukašinom Čobeljićem i još jednim
8 drugarom iz našeg kraja, pošto Vukašin Čobeljić živi blizu mene. A, sledeće
9 godine 1996., smo letovali blizanci, znači Boris i Emil, ja i još dva naša druga
10 iz osnovne škole, Miroslav i Dimitrije. Tako da... Branko je video da se ja sećam
11 nekih detalja, baš te 1995. godine, pošto sam ja, inače, i te 1996. organizovao
12 za ovo društvo letovanje.

13 P: Koliko puta ste se sastali sa gospodinom Stanićem?

14 O: Dva puta sam ga video.

15 P: Dva puta?

16 O: Da.

17 P: To me baš zanima, zato što na strani 61, red 14 zapisnika, Vi kažete
18 "Milan", kad govorite o njemu. Da li Vi normalno govorite o njemu, zovući ga
19 imenom?

20 O: Ne, gospodin Milan Stanić. Nisam znao da tre... da trebam da kažem ime i
21 prezime. Video sam ga tada u njegovoj kancelariji i jedanput smo se samo, ovaj,
22 videli u hotelu Balkan, kada je bio gospodin John. John Ostojić. U Beogradu,
23 kada radim i kada sam na poslu, pretpostavljenima se tako obraćam, a ne punim
24 imenom i prezimenom, pa mi je možda prešlo u naviku.

25 P: U redu. U redu. Dakle, Vi ste zaključili da je gospodin Stanić
26
27
28
29
30

1 razgovarao sa Brankom Bearom, zato što ste vi imali razgovor sa Brankom Bearom i
2 ostalim vašim prijateljima, nedelju dana ranije i govorili ste upravo o tom
3 godišnjem odmoru?

4 O: Između ostalog smo pričali o tom letovanju.

5 P: I, čega ste se svi zajedno setili, povodom tog letovanja, kada ste
6 sedeli i pričali?

7 O: Pa svi smo se sećali dogodovština koje smo imali tamo. Devojaka i
8 sličnih stvari, ali smo se i setili kako smo jedva i uspeli da se skupimo i da
9 odemo, sva petorica na letovanje. Pa po tome mi i jeste specifično, u principu,
10 zato što do poslednjeg momenta se nije znalo dal' će Branko ići, jel nije imô
11 novca. On je, na kraju, i spavao na pomoćnom ležaju, pošto kažem da sam ja
12 prethodno rezervisô četiri kreveta, jer nismo znali. Glupo je bilo rezervisati i
13 peti krevet, ako on ne krene, onda bismo naš četvorica morali da plaćamo i taj
14 peti.

15 P: Shvatam sve to. Ali, ono što Vas pitam to je o čemu ste tačno
16 razgovarali kada ste se okupili i pričali o tim događajima. Dakle, o letovanju,
17 o tome gde ste otišli?

18 O: Pa ne znam, kažem Vam, pričali smo šta smo radili tamo. Ne znam,
19 svakome se od nas svidela tamo neka devojka. Svaki dan smo odlazili na tu plažu
20 Perazića Dol... onda nam je svima bilo interesantno, ipak smo sami kuvali,
21 spremali hranu i tako. Bili smo petorica u istoj sobi, u prizemlju te kuće il'
22 ne znam, eto recimo, prisećali smo se, recimo Branko je najviše voleo, recimo,
23 da spava, pa sam ga ja svaki dan kroz prozor gađô grožđem da ga probudim. I
24 tako, mislim, šale smo prepričavali.

25 P: Kada ste se posljednji put, na taj način, okupili sa prijateljima,
26 pre tog razgovora?

27

28

29

30

1 O: Pre tog razgovora smo se okupili za Brankov rođendan. Branko nas je
2 izveo u diskoteku "Plastik" u Beogradu. To je bio 12. april.

3 P: Dakle, 12. aprila izašli ste -

4 O: Da.

5 P: - i malo posle toga imali ste i taj razgovor.

6 O: Moguće da je bilo i pre toga. Mi se viđamo, al' bar jedanput
7 nedeljno izađemo u kafić "Tapas", opet, koji se nalazi u Beogradu. To je moje
8 omiljeno mesto, pa ih uvek tu pozovem. E, sad da l' smo mi pričali dan, dva, pre
9 ili posle, znači tog izlaska, ne znam, ali... Ma, stalno mi prepričavamo šta smo
10 radili, tako nam se i svodi, ovaj, naš izlazak i sedenje na piće /sic/.

11 P: U redu. Dakle, kada ste se sastali pre tog razgovora, da li ste i
12 tada govorili o istim stvarima?

13 O: Pa, stalno mi pričamo o izlascima, gde smo, šta smo, kako smo, o
14 devojkama. Tako da ja ne znam tačan datum kad smo mi spominjali baš to
15 letovanje, ali često mi, ustvari, spominjemo i kad smo letovali... Kasnijih godina
16 sam ja letovao sa blizancima - to sam Vam već spomenuo - ali, recimo u
17 poslednjih pet-šest godina, svako od nas letuje s devojkom ili tako nešto, pa
18 onda više nemamo tog druženja i tih stvari koje smo imali tada, dok smo bili u
19 srednjoj školi. Pa nam pomalo i nedostaje sto... pa eto, podsećamo se.

20 P: Shvatam to, gospodine Kerkez i ne pitam Vas nešto o Vašim uobičajenim
21 navikama, već nešto konkretno. A, konkretno Vas pitam, Vi kažete da ste se
22 sastali sa gospodinom Stanićem, a pre toga ste imali razgovora sa Brankom Bearom
23 u vezi sa tim letovanjem. I ja Vas sad pitam o tome da li ste se nekada ili
24 zadnji put kada ste se sreli sa Brankom Bearom i ostalim prijateljima, pre tog

25

26

27

28

29

30

1 razgovora. O tome vas pitam. Dakle, hteo bih da znam da li znate kada ste se
2 poslednji put sastali sa Brankom Bearom, pre tog razgovora, koji je održan pre
3 nego što ste otidli u kancelariju gospodina Stanića.

4 O: Razumem šta želite da me pitate, poslednji put sam se sa društvom
5 video u tom izlasku 12. aprila, uveče, u diskoteci "Plastik", ali ne mogu da se
6 setim kada sam ja razgovarao sa Brankom o tom letovanju. Ja sam samo došao do
7 zaključka, kada me je advokat Milan Stanić pozvao, da je njemu Branko rekao da
8 se ja sećam nekih detalja tog letovanja. Al' kad sam ja pričô to sa Brankom -
9 kažem Vam, u više navrata smo se mi podsećali tog letovanja - tako da ne mogu da
10 se setim kada sam bra... sa Brankom, kog datuma, baš, pričao o tom letovanju. Al'
11 nisam samo ja učestvovao u razgovoru, nego nas petorica. Tako da to je možda
12 moglo da bude i u martu mesecu da... pa se Branko setio i, kontakt... čuo sa
13 advokatom, koji je mene, kažem vam, okrenuo i pozvao sredinom aprila.

14 P: U redu. Vi ste se, dakle, sastali sa gospodinom Stanićem, on Vam je
15 postavio neka pitanja. Vi kažete da Vas je on pitao o tom letovanju, o letu
16 1995. A šta Vas je tačno pitao?

17 O: Pa ništa, vodilil smo opušten razgovor u principu, čega se sve sećam.
18 Ja, ustvari, nisam ni znao, konkretno, ovaj, šta je bitno u tom razgovoru, al'
19 sam mu ja rekô bukvalno sve detalje kojih se sećam, inače, vezano za to
20 letovanje.

21 P: Da li Vas je on posebno pitao u vezi sa julom 1995., ili junom, ili

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 majem, avgustom 1995.? Šta Vas je konkretno pitao u vezi sa tim letom?

2 O: Pa, ništa, pitao me je konkretno, kada je letovanje u pitanju, dal'
3 se sećam u kom periodu je bilo. Ja sam rekô da se sećam, zato što - kažem Vam ne
4 mogu da zaboravim - jel ja svake godine, evo i ovog letovanja, ovog leta sam sa
5 devojkom letovao i vratio se 1. avgusta. Tako da, ovaj, tih datuma, brojeve
6 telefone dobro pamtim, rođendane i tako dalje. Tačno se sećam zato što - kažem
7 Vam - bila je peripetija oko tog letovanja, dal' ćemo ići sva petorica. I baš mi
8 je upečatljivo ostao u sećanju. Jel, cela organizacija puta je bila na meni, i
9 da nađem najjeftiniji smeštaj i da kontaktiram tu gospođu iz Petrovca, pošto sam
10 samo ja imô njen broj telefona, pa sam, ovaj, morô deset puta da je zovem, da
11 bih rekao kol'ko nas dolazi.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine Ostojiću?

13 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, možemo proveriti, ali
14 mislim da sam čuo na stranici 66, red 7, da je svedok rekao: "Ove godine, na
15 primer, proveo sam godišnji odmor sa devojkom i vratio sam se 1. avgusta." A,
16 ovde piše: "Setio sam se 1. avgusta".

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Ostojiću.

18 Da, gospodine Vanderpuye?

19 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

20 P: U to vreme, živeli ste sa roditeljima, zar ne?

21 O: Da, da.

22 P: U vreme kad ste se sastali sa gospodinom Stanićem, živeli ste u
23 svojoj kući?

24 O: Ne, ja živim sa bratom i sa ocem. Majka mi je preminula pre tri
25 godine, 2005.

26

27

28

29

30

1 P: U redu. U vreme kada ste 1995. godine -
2 O: Da, živeo sam sa roditeljima i bratom.
3 P: - piše tamo, živeli ste sa roditeljima. I to ste mu rekli?
4 O: Da.
5 P: I on je pitao kako se zovu?
6 O: Da. Branislav i Ljubica, to su moji roditelji.
7 P: Pitam Vas, da li Vas je gospodin Stanić to pitao?
8 O: Jeste.
9 P: I, pitao je, kako da stupi u kontakt s njima, je li tako?
10 O: Ne.
11 P: Nije Vas pitao da stupi u kontakt sa ljudima sa kojima ste živeli
12 1995., kada ste otišli na taj odmor -
13 O: Ne, ne.
14 P: - i Vi mu sa svoje strane niste dali tu informaciju?
15 O: Informaciju o čemu?
16 P: Kako može da stupi u kontakt sa Vašim bratom -
17 O: Ne, ne.
18 P: - i drugim osobama sa kojima ste živeli 1995. godine, kada ste rekli
19 da ste otišli na letovanje?
20 O: Ne, ne, nismo o tome pričali. Ja sam samo pričô o letovanju i čega se
21 sećam sa tog letovanja.
22
23
24
25
26
27
28
29
30

- 1 P: Kada ste završili sa školom, te godine?
- 2 O: Oko 20. juna, svake godine se završava školska godina.
- 3 P: Da li sećate dana?
- 4 O: Ne. A, u principu, par dana pred kraj školske godine, su uglavnom i
- 5 zaključene sve ocene, pa se poslednja 3-4 dana, praktično ni ne ide u školu kad
- 6 je kraj školske godine. Tako da ne mogu da se setim dana poslednjeg... škole.
- 7 P: U redu, ali ne sećate se toga sada, sad kad razgovate sa mnom?
- 8 O: Čega? Poslednjeg dana škole?
- 9 P: Da, poslednjeg dana školske godine, 1995. godine?
- 10 Koliko je taj sastanak sa gospodinom Stanićem trajao, u aprilu, kada ste
- 11 se sreli sa njim?
- 12 O: Mislim da nije više od sat vremena. Malo smo popričali o tom
- 13 letovanju, pozdravili se i ja sam otišao.
- 14 P: A kada ste se sastali sa gospodinom Stanićem, on Vam je objasnio koji
- 15 je značaj informacija koje ćete dati, zar ne?
- 16 O: Samo smo porazgovarali, u principu, o detaljima... tim. Tek sam
- 17 naknadno saznao, ovaj, zbog čega trebam da dođem ovde.
- 18 P: Kada ste saznali zbog čega treba da dođete ovde?
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: Pa, kada sam ponovo pozvan i kada sam se našao sa gospodinom Johnom
2 Ostojićem.

3 P: Kada ste razgovarali sa gospodinom Stanićem, u aprilu, da li ste
4 imali utisak da treba da mu kažete sve čega možete da se setite, u vezi sa tim
5 letovanjem?

6 O: Pa to je, nekako, više bilo kao ćaskanje, to jest razgovor neki,
7 opušten. Nisam imô nikakav osećaj da nešto moram, ili ne znam, da ispričam,
8 jednostavno sam se setio. Nisam se setio, ja to tako znam da je bilo, i onda sam
9 eto čisto, ovaj, gospodinu Staniću rekao čega se sećam vezano za to leto.

10 P: U redu. Ali, da li ste vodili računa o tome šta kažete, da li ste
11 razmišljali o tome šta ćete mu reći? Da ga ne biste naveli na pogrešan trag ili
12 dali neki pogrešan podatak.

13 O: Ne, nisam ništa razmišljô, jednostavno sam ispričô kako je bilo i
14 čega se sećam vezano za to leto.

15 P: Kada ste ga sreli u aprilu, da li ste mu rekli da ste se sreli sa
16 Brankom Bearom, svega, možda, nedelju dana ranije, i da ste razgovarali upravo o
17 tome. Da li ste to rekli gospodinu Staniću?

18 O: Ne.

19 P: Da li ste mu rekli da ste razgovarali o tome i sa Vašim drugim
20 prijateljima.

21 O: Ne.

22 P: Da li ste ikada rekli gospodinu Staniću da ste razgovarali sa Brankom
23 Bearom o temi Vašeg svedočenja ovde danas. Dakle, tom letovanju u julu 1995.?

24 Da li ste ikada to rekli gospodinu Staniću?

25 O: Pa, gospodin Stanić je mene pozvô i predstavio se ko je. I ja sam
26 kada sam otišô, tek pretpostavio i povezao da je on, verovatno, u međuvremenu sa

27

28

29

30

1 Brankom se video. Da mu je Branko rekao da se ja sećam tog letovanja, pa je zbog
2 toga on mene i pozvao. To sam sâm shvatio. Jel, otkud gospodin Stanić može da
3 zna da ja postojim, da mu Branko nije rekao. Da smo drugovi i da se ja sećam tog
4 letovanja.

5 P: Ovo što kažete je veoma dobro, ali, nažalost nije odgovor na moje
6 pitanje. Moje pitanje je sledeće: da li ste rekli gospodinu Staniću, da ste se
7 sastali sa Brankom Bearom, pre nego što ste se sastali sa njim. Da li ste mu to
8 rekli?

9 O: Ne.

10 P: Da li ste mu, ikada, to rekli? Do dana današnjeg. Sada kad govorimo.
11 Da li ste mu ikada rekli da ste se sastali sa Brankom Bearom -

12 O: Da, rekô sam mu -

13 P: - nepunih nedelju dana pre sastanka sa njim?

14 O: Pa da, i on je isto kao i Vi zna da se... kao što sam... I njemu sam
15 rekao da se mi dosta često viđamo. Barem jedanput nedeljno, nisam ja nešto
16 specijalno napomenuo da sam se video dva-tri dana pre nego što sam se našao sa
17 njim. Ni tad mi to nije bilo nešto bitno, a ni sad mi nije bitno da... da, ne bi
18 mu ni rekao kad sam se video. Pričali smo - kažem Vam - samo opušteno o tom
19 letovanju.

20 P: U redu. kasnije ste se sastali sa gospodinom Ostojićem. Je li tačno?

21 O: Tačno.

22 P: U redu. Kada se to desilo?

23 O: Pa, u drugoj polovini maja meseca.

24 P: Druga polovina maja, ove godine, 2008.?

25 O: Ove godine, da, da. Pa sve je ovo bilo ove godine. I sa gospodinom
26 Milanom Stanićem, u aprilu mesecu.

27

28

29

30

1 P: Postaviću Vam, onda, ponovo isto pitanje. Da li ste ikada rekli
2 gospodinu Ostojiću da ste se sastali sa Brankom Bearom i da ste razgovarali sa
3 nim o tom letovanju, pre nego što ste se sastali sa gospodinom Stanićem.

4 O: Nisam mu rekao, zato što, pretpostavljam sam, da gospodin Ostojić zna
5 da se mi nalazimo i da smo se vidali. Logično.

6 P: Uz dužno poštovanje, gospodine Kerkez, Vi stalno govorite o druženju
7 i o tome da ste imali običaj da se družite i - da li hoćete da kažete u tom
8 druženju, Vi ste običavali da govorite o jednom konkretnom letovanju, koje se
9 odigralo u julu 1995.? To kažete?

10 O: Ne, ne.

11 P: Dakle, da li ima ikakvog smisla da gospodin Ostojić i Stanić
12 jednostavno pretpostave da ste Vi o tome razgovarali, samo zato što ste se
13 okupili?

14 O: Razumem šta Vi mene hoćete da pitate. Ja samo hoću da Vam kažem, da
15 ja ne znam momenta /sic/ kada sam pričao sa Brankom. Znači, u nekom od tih naših
16 viđanja, mi smo spomenuli letovanje. Verovatno je, nakon toga, Branko razgovarô
17 sa advokatom Milanom Stanićem, koji me zvao iz tog razloga. Tako da, logično,
18 pretpostavljam, da je Branko rekao da smo se videli. Verovatno je i gospodinu
19 Milanu Staniću jasno da smo se videli i da smo spominjali, da smo pričali to.
20 Zato je mene i gospodin Milan Stanić zvao da, konkretno, o tom letovanju pričam.
21 Tako da ja smatram da nije bilo potrebe da ja nekom naglašavam da sam pričao
22 konkretno o tome, a jesam.

23 P: Dakle, sa izuzetkom Vašeg današnjeg svedočenja ovde, danas niko ne
24 zna koliko puta ste razgovarali sa Brankom Bearom i drugim Vašim prijateljima o

25

26

27

28

29

30

1 temi Vašeg svedočenja danas, dakle, o vašem letovanju? Jer, nije Vam palo na
2 pamet da to bilo kome pomenete. To hoćete da kažete?

3 O: Izvinjavam se, nisam razumeo šta me konkretno pitate?

4 P: Koliko puta ste s Brankom Bearom razgovarali o tom ljetovanju, a o
5 čemu ništa niste rekli, niti gospodinu Ostojiću, niti gospodinu Staniću i nikome
6 drugome.

7 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Mislim da se ovdje krivo prikazuje iskaz
8 koji smo do sada čuli.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nisam siguran. No, da čujemo što ima na
10 to reći gospodin Vanderpuye. Možete li objasniti, gdje se to na krivi način
11 prikazuje dosadašnji iskaz, gospodine Ostojić? Ja ne želim reći da Vi niste u
12 pravu.

13 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Pa, možda ja imam istih problema da
14 shvatim pitanje, kao i svjedok. No, ovo drugo pitanje, tu stoji: "Koliko puta
15 ste sa Brankom Bearom razgovarali o tom ljetovanju, a da o tome niste ništa
16 rekli ni gospodinu Ostojiću, ni gospodinu Staniću, ni nikome drugome?" Ja ulažem
17 prigovor na formu ovog pitanja. Ja ga, isto tako, ne razumijem. Mislim da bi se
18 to pitanje moglo razlomiti na više pitanja, i onda bi ga svatko razumio. Ako to
19 mogu reći, uz svo dužno poštovanje.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pa, mene ne brine ovo pitanje. Ako
21 pratite prethodna pitanja i odgovore, pogotovo ono u kojem se govori o tome kako

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 svjedok o tome nikome ništa nije govorio. No, gospodine Vanderpuye, pokušajte
2 preformulirati Vaše pitanje, ja Vas na to ne silim, jer mislim da je to dovoljno
3 jasno.

4 SVJEDOK: Ja mislim čak i da sam razumeo, ako mislite na broj pitanja.
5 Sigurno, znači, prethodnih 13 godina smo dva'est puta pričali o tom letovanju.

6 G. VANDERPUYE: [simultani prevod]

7 P: No, jeste li to spomenuli gospodinu Staniću, u bilo kojem trenutku.

8 O: Da.

9 P: U redu. Jeste li to spomenuli, prije današnjeg dana, gospodinu
10 Ostojiću?

11 O: Da sam, i ranije, sa drugovima pričô i da smo se podsećali tog
12 letovanja?

13 P: Da...

14 O: Da. Da.

15 P: ... Razgovarali ste o konkretnim detaljima, kamo ste išli, što ste
16 radili, u koje ste barove odlazili, s kojim djevojkama ste se družili, i tako
17 dalje?

18 O: Da, upoznat je gospodin Ostojić. Upoznat je gospodin Ostojić.

19 P: U redu.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da smo došli do trenutka za
21 pauzu. Imaćemo pauzu od 25 minuta. Hvala.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim da svi ustanu.

23 ... Početak pauze u 12.32h

24 ... Sjednica nastavljena u 13.01h

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Izvolite sjesti.

26 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Vanderpuye, izvolite.

27

28

29

30

1 G. VADERPUYE: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući.
2 P: Dobar dan, još jednom, gospodine Kerkez.
3 O: Dobar dan.
4 P: Mislim da kada smo prekinuli s radom, upravo sam Vam bio postavio
5 pitanje o informacijama koje ste dali gospodinu Ostojiću, gospodinu Staniću, u
6 vezi s Vašim razgovorima s Brankom Bearom, o tom ljetovanju.
7 Kada ste se sa gospodinom Stanićem susreli u aprilu ove godine,
8 ispričali ste mu o tome ljetovanju. Je li tako?
9 O: Yes. Da.
10 P: Rekli ste mu kamo ste otišli? Je li tako?
11 O: Tačno.
12 P: Rekli ste mu koliko dugo ste tamo bili?
13 O: Tačno.
14 P: Rekli ste mu da ste tamo otišli autobusom?
15 O: Tačno.
16 P: Rekli ste da ste otišli uveče i stigli ujutro u Petrovac, je li tako?
17 O: Da.
18 P: I rekli ste mu da ste bili u Brankovoj kući dan prije no što ste
19 otišli na svoje putovanje, je li tako?
20 O: Da, da.
21 P: Rekli ste mu da ste tamo proveli sat ili dva, dva i pol sata, možda.
22 O: Tačno.
23 P: I konkretno ste mu rekli da ste tamo sreli gospodina Bearu i njegovu
24
25
26
27
28
29
30

- 1 supругu. Je li tako?
- 2 O: Da, da, da.
- 3 P: Rekli ste mu da je tamo bilo još drugih ljudi, je li tako?
- 4 O: Tačno.
- 5 P: Ljudi koje niste poznavali?
- 6 O: Tačno.
- 7 P: I rekli ste mu da ste s tog mjesta otišli, ali Branko nije otišao
- 8 zajedno sa vama?
- 9 O: Ne, nije, on je ostao kod kuće.
- 10 P: Dakle, Vi ste napustili njegovu kuću, njegov stan, a on je ostao kod
- 11 kuće sa svojom majkom, svojim ocem i tim drugim ljudima?
- 12 O: Da, tačno.
- 13 P: Sve ste to gospodinu Staniću ispričali u aprilu ove godine. Je li
- 14 tako?
- 15 O: Da.
- 16 P: I rekli ste mu da ste u toj kući, u tom stanu, bili 14. jula 1995. Je
- 17 li tako?
- 18 O: Tačno.
- 19 P: Kada ste sa svojim prijateljima razgovarali, prije no što ste se
- 20 sastali s gospodinom Stanićem u aprilu, Vi ste razgovarali o tom vašem
- 21 ljetovanju. Je li tako?
- 22 O: Da, tačno.
- 23 P: Govorimo o ljetovanju u julu 1995. Je li tako?
- 24 O: [bez usmenog odgovora]
- 25 P: Oprostite, nije ušao odgovor u zapisnik, možete li ga odgovoriti,
- 26 molim Vas?
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: Da, tako je.

2 P: Razgovarali ste o barovima u koje ste išli, o djevojkama koje ste
3 tamo vidjeli i tako dalje?

4 O: Tačno.

5 P: Također ste razgovarali i o tome da ste dan prije odlaska na
6 ljetovanje bili u Brankovom stanu. Je li tako?

7 O: Da, da.

8 P: Razgovarali ste i o činjenici da ste u njegovom stanu bili dok su
9 tamo bili i njegov otac i njegova majka. Je li tako?

10 O: Da, da.

11 P: I da je tamo upravo se odvijala jedna zabava, odnosno da je tamo bilo
12 više drugih ljudi? Dakle, razgovarali ste o tome, prije no što ste se sastali s
13 gospodinom Stanićem?

14 O: Da. Samo nije bio party, nego su ljudi sedeli, neki stariji, koji
15 imaju 50-ak godina. Ja sam samo rekô: "Dobar dan", kad sam došao i otišô u sobu.

16 P: U redu. Razgovarali ste i o drugim ljetovanjima, koje ste zajedno
17 proveli? Je li tako?

18 O: Mislite sa drugovima mojim?

19 P: Da, s Vašim prijateljima. Da. O kojem ste ljetovanju sa njima
20 razgovarali, prije no što ste vidjeli gospodina Stanića? Ne samo onome iz 1995.,
21 nego o kojim drugim ljetovanjima ste sa njima razgovarali?

22 O: Sa drugovima sam razgovarao i o letovanju 1996. godine. Zato što smo
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ponovo letovali celo društvo, sem Branka, i još dva naša druga iz osnovne škole.
2 U istoj kući smo bili. I tad nam je isto bilo lepo.

3 P: Dakle, otišli ste na isto mjesto, u Petrovcu, je li tako?

4 O: Tačno. To je meni bio treći put da... da odsedam u toj kući.

5 P: U redu. A, kada ste otišli na to ljetovanje?

6 O: Isto u tom periodu. Krajem augusta meseca, samo što sledeće godine
7 smo bili deset dana na moru. Gazdarica je noćenje sa 10 nemačkih maraka podigla
8 na 15. Tako da, ovaj, bili smo otprilike od 20. do 30. augusta 1996. godine.

9 P: Sjećate li se kojeg datuma ste otišli?

10 O: Ne, ne sećam se tačnog datuma, samo znam da sam bio 1. sep... augusta
11 na pripremama, u klubu. Kraj jula je bio, znači, u svakom slučaju.

12 P: U redu. Sjećate li se šta ste radili dan prije no što ste otišli
13 1996.?

14 O: Ne, ne sećam se. Isto sam se s drugarima, s tim s kojima sam letovô,
15 video u toku dana i dogovorili smo se, isto normalno, ono, ko će šta da ponese
16 od hrane, ko će da ponese dušek, loptu. Tad smo bili kod Dimitrija Gajičića, kod
17 jednog momka što je dole... koji je letovao sa nama. On je živeo u ulici
18 Sarajevska. Ali, datuma tačnog se ne sećam.

19 P: U redu. Hajmo se, na trenutak, vratiti na 1995. Sjećate li se kojeg
20 ste dana stigli natrag iz Petrovca?

21 O: Subota je bila. Pa, dve nedelje smo tačno bili na letovanju, tako da
22 sam ja imao nedelju i mogô sam u ponedeljak da odem na trening. Nedelju da se
23 odmorim od puta i u ponedeljak na trening.

24 P: U redu. Jeste li se te subote vratili zajedno sa svim svojim
25
26
27
28
29
30

1 prijateljima?

2 O: Pa kupili smo povratnu kartu u Beogradu, tako da smo svi zajedno i
3 krenuli nazad.

4 P: Dobro. Kada ste otišli u Petrovac, kažete da ste unaprijed zvali tu
5 gospođu, kako biste rezervirali sobu, odnosno stan. Kako se ona zove?

6 O: Ne sećam se. Imô sam samo ime i telefon zapisan u nekom notesu tada,
7 al' to je bilo davno, tako da se stvarno ne sećam. 2003. sam ja ponovo letovô u
8 Petrovcu sa tadašnjom devojkom, ali nisam odseo u tom hotel... kod te žene,
9 ustvari, u kući.

10 P: Ne sjećate se niti njezinog imena?

11 O: Ne. Sećam se samo detalja da je kuća bila ogromna i da je pola kuće
12 pripadalo jednom bratu, druga kuća drugom bratu, a ta žena je supruga od jednog
13 od braće. Tog detalja se sećam i sećam se gde se nalazila, al' ne mogu da se
14 setim imena i prezimena žene.

15 P: Znete li adresu kuće?

16 O: Ne. Ne, vizualno znam gde je, ali ne znam adresu. Petrovac je ipak
17 malo mesto, tako da tamo može da ima svega tri-četiri ulice koje imaju neko ime.

18 P: U redu. Pitaću Vas, onda, na drugi način. Znete li ime ulice u kojoj
19 se nalazi kuća.

20 O: Ne.

21 P: U redu. Kada ste tamo otišli 1995. godine, to nije bio prvi put da
22 ste bili u toj kući. Je li tako?

23 O: To je bio drugi put.

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: U redu. I, u koliko ste navrata još, poslije toga, bili tamo?
- 2 O: Sledeće godine, 1996. To mi je bio treći put. I posle toga nisam više
- 3 tu letovao. U međuvremenu sam izgubio telefon te gospođe. Meni se, inače,
- 4 Petrovac dopada kao mesto, pošto je plaža... gleda na otvoreno more i kada sam
- 5 2003. godine s devojkom išao, nisam našao telefon te žene, pa sam onda tamo
- 6 našao, kada sam došao u Petrovac, na licu mesta, stan.
- 7 P: Vi ste, zapravo, tražili taj telefonski broj 2003. Da li nam to
- 8 kažete?
- 9 O: Da. Da, zato što je kuća i smeštaj bio lep.
- 10 P: A, mislili ste da ga još uvijek imate, iako ste po poslednji puta
- 11 tamo bili 1996?
- 12 O: Da, nadao sam se, pošto dosta, ovaj, čuvam svoje notese, međutim,
- 13 nisam uspeo da nađem taj. Čak sam i kad sam stigao u Petrovac otišao u tu kuću,
- 14 međutim, nije bilo smeštaja, nije bilo slobodnih soba, pa sam onda otišô kod
- 15 nekog čoveka, koji je bio malo gore u kršu. U brdu je imao kuću.
- 16 P: U redu. Tijekom Vašeg sastanka sa gospodinom Ostojićem, Vi ste to
- 17 njemu, svakako, kazali, je li tako? Odnosno, da se ne možete sjetiti imena
- 18 gospođe u čijoj ste kući bili -
- 19 O: Da.
- 20 P: - Vi ste mu to rekli, je li tako?
- 21 O: Jesam. Da.
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Rekli ste mu i gdje se ta kuća nalazi, koliko se Vi možete sjetiti?

2 O: Ne. Detalj taj gde se nalazi, jel to sam se sad setio i rekô sam vam
3 da se nalazilo pored restorana "Voda u kršu". Taj detalj nisam spomenuo, samo
4 sam rekô da je u Petrovcu.

5 P: U redu. A, što se tiče gospodina Stojića, jeste li njemu kazali da je
6 kuća bila pokraj tog restorana, kada ste se sa njim sastali?

7 O: Ko je gospodin Stojić?

8 P: Gospodin Ostojić.

9 O: Ne, nisam mu rekô taj detalj da se nalazila pored restorana.

10 P: Nije Vas niti pitao gdje se nalazi ta kuća?

11 O: Ne, pa mesto je malo tako da...

12 P: Razumijem, ali pretpostavljam da se tamo nalazi više od jedne kuće?

13 O: Da, da. Ali, taj detalj nisam rekao.

14 P: A on Vas to nije niti pitao. Je li to točno?

15 O: Ne.

16 P: Nije Vas pitao niti za ime te žene, je li tako?

17 O: Pitao me, ali ja se nisam setio.

18 P: U redu. Kada ste se sastali sa gospodinom Ostojićem, u maju 2008.
19 godine, u tom hotelu "Balkan", koliko dugo je trajao taj sastanak?

20 O: Pa isto ne duže od sat vremena, možda 45 minuta.

21 P: U redu. Kada ste se sastali s gospodinom Ostojićem, on Vam je rekao
22 koliko je važno vaše svjedočenje, s obzirom na informacije koje ste mu Vi dali.
23 Je li tako?

24 O: Da. A mogô bi samo da se nadovežem, u stvari, šta je, verovatno bilo
25
26
27
28
29
30

1 interesantno. Razlog zašto se baš sećam tog letovanja, jel kad god se sa
2 društvom nađem, mi smo interno Brankovog tatu Ljubu zvali "Pape". Taj nadimak mu
3 je dao Vukašin Čobeljić, zato što nas asocira na Dalmaciju, a oni su došli iz
4 Splita. I onda uvek kad se podsećamo tog letovanja, spomenemo i kažemo: "A, Pape
5 ti je doneo kin... pare kada je došao", po tome je specifično. Vukašin uvek to
6 spomene.

7 P: Vukašin spominje taj detalj, kada? Kada Vam je to spomenuo?

8 O: Pa uvek kad se podsećamo tog letovanja, pošto je bilo neizvesno - to
9 sam već više puta rekao - dal' će Branko ići i onda se uvek nekako setimo jel...
10 pošto je Branko tad na more... otac mu je doneo novac i onda kad je otišao na
11 more, on nije poneo hranu koju je kupio u prodavnici, nego je nosio konzerve,
12 vojničke neke i otvarač za... za te konzerve i on je svaku večer to jeo i nudio
13 nama, a mi nismo hteli da jedemo to. Imô je i vojničku torbu. I uvek kad se
14 spominj... kad se podsećamo toga, Vukašin kaže: "A, Pape ti je doneo pare."

15 P: Nakon što ste se sa gospodinom Stanićem sastali u aprilu, jeste li
16 razgovarali sa Brankom, Vukašinom ili Borisom ili Emilom?

17 O: O tome?

18 P: Da, o tome.

19 O: Da, ali to je neformalno razgovor bio. Rekô sam da sam se našô sa
20 advokatom, pošto smo ipak mi... mi smo se 1998. i pobratili nas petorica. Stvarno
21 smo dobri drugovi i sve pričamo među sobom, tako da sam i spomenô da sam
22 razgovarao i...

23 P: Da li Vam je Branko ikada ispričao da se sastao sa odvjetnikom?

24 O: Pa nije. Ali, ja pretpostavljam, s obzirom da mu je otac ovde, da je
25 on verovatno u kontaktima sa advokatima. Branko, inače, ne voli i nikad nije ni
26 voleo mnogo da priča ni o ocu ni o bilo čemu.

27

28

29

30

1 P: U redu. A koliko puta ste sa svojim prijateljima razgovarali o toj
2 temi, nakon što ste se sastali s gospodinom Stanićem?

3 O: Pa jedanput, samo to, možda neposredno po... pošto sam se video sa
4 gospodinom Stanićem. Ne pričamo mi o tome, pričamo o drugim stvarima.

5 P: Vi ne razgovarate o tome kako se sastajete sa odvjetnicima?

6 O: Da, ragovaramo, spomenemo, svako kaže šta mu se dešava na poslu, sa
7 devojkom i tako dalje. Ali, to je tad bilo i posle toga smo pričali o nekim
8 drugim stvarima koje se dešavaju, nekim novim stvarima.

9 P: U redu. A, kada ste se sastali sa svojim prijateljima i kada ste im
10 ispričali da ste se sastali sa jednim odvjetnikom, što ste im točno o tome
11 rekli?

12 O: Pa, ništa, jednostavno samo: "Video sam se sa advokatom Brankovog oca
13 i ispričao sam o letovanju na kom smo bili."

14 P: A, jesu li Vam Vaši prijatelji postavljali neka pitanja o tom
15 odvjetniku, da li su oni željeli od Vas, još nešto čuti o tome?

16 O: Pa, ne. U principu, ja sam njima ispričô, on je... advokat Milan Stanić
17 je mene zvao, pretpostavljam zato što je razgovarao sa Brankom, a Branko je u
18 nekom neformalnom našem razgovoru s početka aprila, verovatno advokatu rekao da
19 se ja sećam najviše detalja s tog letovanja. Tako je Branko procenio, jel kad
20 smo se svi mi podsećali, nas petorica, ja sam najviše informacija imô, i gde smo
21 bili i šta smo radili.

22 P: Vas petorica, uključujući i Branka, je li tako?

23 O: Da.

24 P: Vi se sjećate više toga, nego Branko o tom ljetovanju, gdje ste bili
25
26
27
28
29
30

1 prije no što ste otišli na ljetovanje i tako dalje?

2 O: Verovatno.

3 P: Vi kažete, vjerojatno, da se čini da ste Vi taj koji se toga najbolje
4 sjeća, zašto?

5 O: Pa, verovatno, čim je, ovaj, on u kontaktu sa advokatom Milanom
6 Stanićem, rekao da se ja sećam mnogo detalja, pretpostavljam da onda on ima
7 slabije pamćenje nego ja. Zato sam rekao "verovatno".

8 P: A, Vi ste sa njim razgovarali o tom ljetovanju, je li tako?

9 O: Sa Brankom?

10 P: Da, da, s Brankom.

11 O: Pa, kažem Vam, mi, znači, s vremena na vreme spominjemo to letovanje.
12 Al' posle razgovora sa... sa advokatom, mi nismo uopšte pričali nešto specijalno o
13 tome. On je, znači, iz tog nekog razgovora primetio da se ja sećam dosta
14 detalja, verovatno dao moj kontakt telefon advokatu koji me je zvao.

15 P: Kada ste s njim o tome razgovarali, kakvih se detalja to Vi sjećate,
16 kojih se on ne može sjetiti?

17 O: Pa sećam se detalja datuma kad smo išli, on se recimo toga ne seća.

18 P: On se ne sjeća datuma kada ste otišli?

19 O: Ne seća se.

20 P: On se ne sjeća da taj datum, prema Vašim riječima, je bio dan nakon
21 rođendana njegovog oca?

22 O: Ne, dobro, toga se seća, ali se ne seća nekih detalja. Ne seća se
23 toliko koliko ja. Na primer, ne seća se momenta kada smo sedeli u - to sam mu
24 ispričao - kada smo sedeli u nekoj piceriji "Madonna" i on je posle jednog piva

25

26

27

28

29

30

1 se zagledô u banderu i zaplakao, jel je rekô da ga podseća na Split, na primer,
2 ili tako nekih sitnica. Ne seća se ni imena devojkje koja mu se svidela tada.

3 P: U redu. Dakle, Branko, sin gospodina Beare, koji je ostao 14-og kod
4 kuće sa svojim ocem, ne sjeća se da je toga ljeta otišao idućeg dana? Je li
5 tako?

6 O: Pa se... pa, ne. Toga se on sigurno seća, zato što je novac njemu otac
7 doneo dan pre puta. Njemu je mnogo bilo stalo da ide s nama na more, jer on, ne
8 znam, otkad je otišao iz Splita, nije video more. Tako da ja ne verujem da se ne
9 seća tih stvari. Ai se ne seća nekih detalja sa... koje su se dešavale na samom
10 letovanju. Vaše prvo pitanje je bilo da li se ja bolje sećam tog letovanja od
11 Branka i ja sam rekô: "Verovatno". Misleći na te stvari.

12 P: Ali ono što ste Vi rekli jest: "Na primjer, on se ne sjeća datuma
13 kada smo otišli." To je bilo 15. jula, prema onome što ste Vi danas kazali.

14 O: Ne... Dobro, to... to je bio momenat kada sam Vam rekao da se ne seća,
15 odnosi na ovo što sam rekao "Verovatno se ne seća bolje od mene tog letovanja."
16 Al' svi mi, celo društvo, se sećamo kada smo išli, zato što - kažem Vam - ja
17 znam da je bio 14. večje, ja volim da izlazim petkom. Ja sam sve njih terô da
18 izađemo uveče. Branko nije mogô da izađe zato što je rekô da ima goste i da mu
19 je ocu rođendan. To sam tek, ustvari, saznao kada sam ušao u sobu, kad mi je
20 rekô da mu je otac došao i doneo novac. I ostali drugari ni su prihvatili da
21 izađu, da ga ne bi trošili. Tako da, pretpostavljam, da sva petorica znamo kad
22 smo išli. Samo se ja sećam tačno detalja, zato što sam ja organizovao inače to

23

24

25

26

27

28

29

30

1 letovanje i zakazivô sobu, a i morô sam da se vratim na pripreme.

2 P: Gospodine Kerkez, nije li jedan od razloga zbog kojeg se Vi sjećate
3 tog datuma, jer Branko nije sa Vama izašao zato što je to bio rođendan njegovog
4 oca? Nije li to jedan od razloga zašto se Vi sjećate tog datuma?

5 O: Ne, nije to jedini razlog. Kažem Vam, sećam se baš da je bio petak i
6 sećam se da smo 15 dana bili na moru i sećam se kad smo išli. Ali, jedan... jed...
7 jedna od stvari je da Branko nije hteo da izađe sa nama, ustvari, uopšte, on je
8 ostao kući zato što oca nije video dugo, jer je hteo da ostane sa njima, a imao
9 je i goste.

10 P: Ja nisam pitao da li je to bio njegov jedini razlog, nego da je to
11 bio jedan od razloga. Nije li Vam Branko rekao, toga dana, kada ste Vi bili u
12 njegovom domu, da je toga dana rođendan njegovog oca? Nije li Vam on to kazao?

13 O: Da, rekô mi je.

14 P: U redu. Dakle, Vi u svojem iskazu kažete da se on nije mogao sjetiti
15 datuma kada ste vi otišli, a to je bilo idućeg dana. Je li tako?

16 O: Ne, nije tako. Ja sam, u jednom momentu, pre pet minuta samo, rekao
17 da se sećam više detalja o tom letovanju od Branka.

18 P: Točno. I ja sam Vas zamolio da navedete neki primjer, je li tako?

19 O: Tačno je.

20 P: A, Vi ste rekli: "Ne sjeća se na primjer datuma kada smo otišli, toga
21 se ne može sjetiti." Je li tako?

22 O: Da. Tačno je da sam to rekao, ali sam se posle toga ispravio, zato
23 što - kažem Vam - sva petorica često se sećamo tog.

24 P: U redu. Kada ste se sastali s gospodinom Ostojićem, u maju 2008., Vi
25
26
27
28
29
30

- 1 ste s njim imali sastanak od otprilike sat vremena. Je li tako?
- 2 O: Tačno.
- 3 P: Je li on vodio neke bilješke o tome što ste mu Vi ispričali?
- 4 O: Da, ručno je zapisivao neke detalje.
- 5 P: I on je pisao ono što ste mu Vi kazali. Je li tako?
- 6 O: Pa, ponešto je zapisivao na nekom papiru, s nekom običnom olovkom. Po
7 reč, dve.
- 8 P: U redu. A, kakva je bila situacija kad ste se sastali sa gospodinom
9 Stanićem, u aprilu 2008. godine, da li je i on vodio bilješke?
- 10 O: Ne, on nije vodio beleške. Koliko se sećam, ne. Samo smo razgovarali.
- 11 P: U redu. A, sa gospodinom Ostojićem sastali ste se i nedavno. Je li
12 tako?
- 13 O: Tačno. U augustu mesecu.
- 14 P: U augustu. A o čemu ste s njim razgovarali kada ste se po drugi put
15 sastali?
- 16 O: Pa, konkretno, rekao mi je da bih trebao da dođem ovde da svedočim o
17 tom letovanju. Da dâm izjavu.
- 18 P: I, konkretno ste razgovarali o 14. julu. Je li tako?
- 19 O: Tačno.
- 20 P: I o Vašem sjećanjima da ste bili u kući Bearinih 14. jula?
- 21 O: Tačno.
- 22 P: Jeste li mu, u to vrijeme, rekli da ste razgovarali s Brankom, upravo
23 o tim okolnostima?
- 24 O: Ne razumem pitanje. Da l' sam razgovarao sa njim tog dana, 14. jula?
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 Ili? Nisam razumeo.

2 P: Preformuliraću pitanje. Jeste li gospodinu Ostojiću, u augustu ili u
3 maju, rekli da ste razgovarali s Brankom Bearom, nakon što ste se sastali s
4 gospodinom Stanićem i to razgovor o tim okolnostima? Jeste li to rekli gospodinu
5 Ostojiću?

6 O: Nisam direktno, ali, gospodin Ostojić verovatno pretpostavlja da smo
7 razgovarali o tome, s obzirom da se družimo i da se često viđamo.

8 P: Kad kažete "niste direktno", hoćete da kažete ne, niste mu to rekli?

9 O: Nisam mu to rekô, da.

10 P: Da li ste rekli gospodinu Ostojiću da se Branko nije mogao setiti
11 događaja kojih ste Se Vi sećali?

12 O: Ne, nisam mu rekao, zato što - ponavljam - moja pretpostavka je da je
13 mene prvo gospodin Milan Stanić i kontaktirô zato što je Branko procenio da se
14 sećam najviše detalja od svih drugara. A, onda sam se, verovatno posle toga, i
15 iz tog razloga i našao sa gospodinom Ostojićem.

16 P: Je li Vam to rekao gospodin Stanić?

17 O: Šta? - da je Branko dao moj broj telefona ili - ?

18 P: Ne. Da je Branko smatrao da, od svih pet, Vi ste taj koji se seća
19 najbolje detalja. Da li Vam je on to rekao?

20 O: Ne, nije mi to rekao. To je moja pretpostavka, a inače se stvarno od...
21 vezano za mnoge stvari sećam više od ostalih.

22 P: Da li se sećate više od drugih prijatelja, poput Borisa i Emila? Da
23 li se sećate više nego oni o tom letu 1995. godine u julu?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da, da.

2 P: Koje su stvari kojih se vi sećate, a oni su ih zaboravili, u vezi sa
3 tim putovanjem?

4 O: Pa, saću Vam reći. Je... jednostavno je zato što sam ja celu
5 organizaciju puta preuzeo na sebe, a oni su samo došli, praktično. Ja sam i
6 kupovao karte za autobus i rezervisao sam i sobu. A oni su samo došli na mesto
7 gde smo trebali da... s kog smo trebali da krenemo na more. Tako da pretpostavljam
8 da njima te neke stvari nisu bile bitne. A, ovih događaja tamo, šta smo radili
9 na moru, toga se svi sećamo. Ja sam bio više opterećen tom organizacijom od
10 njih, u svakom slučaju. Zato i znam više stvari.

11 P: Da li su Vam oni ikad rekli da ne mogu da se sete datuma kada ste
12 otišli?

13 O: Pa, kažem Vam, nismo mi mnogo pričali. Posle razgovora sa gospodinom
14 Stanićem, mi smo sedeli u nekom kafiću i ja sam rekao da sam se našao sa
15 advokatom, al' mi nismo nešto detaljisali o tom razgovoru. Tako da ja ni ne
16 znam. Nisam ja ni nešto, posle toga, pričao sa njima: "E, da l'se vi sećate
17 možda datuma kada smo bili ili ne?" Nego jednostavno, ja se sećam, pa ni nemam
18 neku potrebu da ih pitam.

19 P: U redu, ali pre nego što ste se sastali sa gospodinom Stanićem, to je
20 pomenuto i slučajno baš tokom tog razgovora pre sastanka sa gospodinom Stanićem,
21 nedelju dana pre toga, znači vi ste razgovarali o letovanju 1995. godine, i da
22 ste bili prethodno otišli u kuću Brankovu i sreli se sa njegovim roditeljima. To
23 ste slučajno tada pomenuli, tačno?

24 O: Nisam tad pomenuo. Kažem Vam, pretpostavljam da je Branko procenio da
25
26
27
28
29
30

1 se sećam najviše detalja. A, kada sam razgovarao sa Milanom Stanićem, onda sam,
2 kad me čovek pitao, ispričao sve detalje. Ja nikad sa društvom ne pričam na taj
3 način da mi neko postavlja pitanja pa da ja odgovaram, nego mi ovako pričamo
4 totalno, totalno drugačije, opušteno. Znači, nema... pa ni Vi sa prijateljem ne
5 razgovarate tako, mislim o datumima, nego o nekim drugim stvarima.

6 P. Tačno. Ja to činim, drago mi je da pitate. Međutim, kako to da kad
7 ste se skupili sa prijateljima i pričate o uspomenu iz prošlosti, Vi slučajno,
8 baš krenete u razgovor koji se tiče teme Vašeg svedočenja? A, sve je to nedelju
9 dana pre tog sastanka?

10 O: Kažem Vam, ja zaista, nisam birao momenat kad ćemo mi pričati o tome.
11 To se jednostavno desi s vremena na vreme, popijemo pivo, pričamo gde smo, šta
12 smo, gde smo bili. Ja ne zna -

13 P: Uredu.

14 O: - ja ne znam kad su kontaktirali Branko i advokat Milan Stanić, al'
15 eto ja samo znam da sam pozvan i ovaj, Milan Stanić mi je rekao da ćemo pričati
16 o tom letovanju. U tom razgovoru je on mene pitô da l' se sećam nekih detalja.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Vanderpuye, koliko Vam još
18 vremena treba?

19 G. VADERPUYE: [simultani prevod] Ne još mnogo. Mislim da ću završiti za
20 nekih 10 minuta. Mislim da mogu da završim za 10 minuta.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Ima li dodatnih pitanja?
2 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Verovatno nema.
3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala.
4 G. VADERPUYE: [simultani prevod]
5 P: Kada Vas je Branko nazvao, da dođete u njegovu kuću, u julu, to je
6 bilo samo malo pre nego što ste otišli, gde ste Vi bili kada je zazvonio
7 telefon?
8 O: Kod kuće. Tad nije bilo mobilnih telefona. Ja sam bio kod kuće. On mi
9 je samo rekô: "Dođi nešto da ti kažem, pozvô sam i ostale", a r... mi smo možda 10
10 minuta peške udaljeni jedan od drugog. Tako da sam prošetao do njega. E, tad mi
11 je kod kuće saopštio da će ići na more.
12 P: Da li je pozvao još nekoga -
13 O: Jeste, jeste. Bili su...
14 P: - kod sebe, druge prijatelje?
15 O: ... pa da, bili su Boris i Emil i Vukašin.
16 P: U redu. Dakle, njih dvojica su bili u kući -
17 O: Trojica.
18 P: - u isto vreme kad i Vi?
19 U redu. Dakle, oni su svi bili u toj kući, u isto vreme kad i Vi?
20 O: Tačno.
21 P: I znači oni su se svi sreli sa gospodinom Bearom?
22 O: Pretpostavljam. Ja sam doduše prvi došao. Pa smo onda sačekali i
23 ostale, pošto su dalje živeli. Ja ne znam da l' su oni pričali sa njegovim
24 roditeljima ili im je Branko otvorio vrata i odmah ih uveo u sobu.
25 P: U redu. Oni su, znači, bili u kući u isto vreme kada je i gospodin
26 Beara bio tu?
27
28
29
30

1 O: Gospodin - koji Beara? Bili su obojica tu. Tako da smo svi bili u
2 isto vreme tu -
3 P: Ne sin, ne dete.
4 O: Šalim se.
5 P: U redu.
6 O: Pa da, bili smo svi u kući. U sobi Brankovoj smo bili nas petorica, a
7 u tamo nekom dnevnom boravku i na terasi su bili Brankovi roditelji i gosti.
8 Stariji neki ljudi.
9 P: U redu. Kada ste se Vi sreli sa gospodinom Bearom, šta je nosio?
10 O: Uh, pa ne sećam se. Al' mislim da je bio u kratkim nekim rukavima i
11 bermudama, nešto. Leto je ipak bilo, tako da ne mogu tačno da se setim.
12 P. U redu. A što su radili kad ste stigli u njihov stan?
13 O: Branko je meni otvorio vrata, a nekih dva koraka iza njega je stajao
14 njegov otac. Pretpostavljam da je možda nekoga očekivao. E, onda sam ju ušao,
15 pozdravio se s Brankom i sa Brankovim ocem, pošto ga nisam dugo video, baš sam
16 ga pitao kako je, ništa... ne... ne... nešto je... pošto je uvek bio veseo i pričao
17 neke viceve, znam da me je nešto nasmejao i onda smo... Branko me odma' uveo u
18 sobu, posle nekih minut-dva.
19 P: Kada ste ga videli, pre tog puta? Kada je bio poslednji put kad ste
20 ga videli?
21 O: Toga se stvarno ne sećam, zato što, ovaj, viđao sam ga s vremena na
22 vreme kada je bio u Beogradu.
23 P: U redu. Dakle, ne sećate se kada ste ga videli poslednji put, pre
24 toga dana?
25 O: Da. pa nisam ga video sigurno dugo, zato što kad sam ga video, baš
26 sam se iznenadio i pitô sam ono: "Dobar dan, kako ste?" Znači, sigurno dva-tri
27
28
29
30

1 meseca ga nisam video. Do -
2 P: U redu.
3 O: Doduše, ja i nisam odlazio kod Branka svakodnevno.
4 P: Bili ste u toj zgradi, u toj kući, pretpostavljam više puta?
5 O: Da, da. Dosta puta.
6 P: I dobro poznajete tu kuću.
7 O: Tačno.
8 P: Da li se bilo šta promenilo u toj kući, od poslednjeg puta kad ste
9 tamo bili?
10 O: U odnosu na... Da l' se promenilo od poslednjeg puta kad sam tamo bio?
11 Promenilo se u zadnjih desetak godina, petnaest, kol'ko oni žive u tom
12 stanu. Ali ne mnogo toga. Nameštaj je u principu isti, samo što su stavili
13 laminat u dnevnom boravku. To je jedina neka bitna promena u zadnjih deset
14 godina.
15 P: Možda moje pitanje nije bilo jasno. Da li se, bilo šta, promenilo u
16 toj kući između tog trenutka kada ste došli i videli gospodina Bearu i njegovu
17 suprugu i goste i tako dalje i prethodnog puta kada ste zadnji put bili tamo.
18 Nameštaj ili nešto drugo, bilo šta?
19 O: Ne,ne. Pa oni imaju stari nameštaj. Mislim da su iz Splita čak do...
20 do... doneli nameštaj kad su dolazili u Beograd. I dan danas taj nameštaj stoji u
21 tom stanu. Raspored soba, zidova, ništa nije menjano. Sve je apsolutno identično
22 kao što je i bilo kad su se tu doselili.
23 P: U redu. Kada ste se vratili sa letovanja, Vi ste otišli na Vaš
24 rukometni trening?
25
26
27
28
29
30

1 O: Ne, ne. Mi smo došli za vikend. Ja sam se jedan dan posle toga
2 odmorio i pošto Pera Lazarević - kažem Vam tadašnji trener, to je poznati
3 rukometni trener u Beogradu i u Srbiji, bio je i olimpijski reprezentativac
4 nekad i tako dalje - on je imô taj sistem rada da 1. septembra počnu pripreme. S
5 obzirom da je 1. septembar bio vikend, mi smo počeli prvog ponedeljka. I ja i
6 Branko smo u šest sati uveče bili u sportskom centru "4. april", na Bežanijskoj
7 kosi i tu su se odvijale pripreme.

8 P: U redu. Da li ste rekli gospodinu Ostojiću i gospodinu Staniću da je
9 ime Vašeg trenera bilo Pera Lazarević?

10 O: Da, spomenuo sam.

11 P: I rekli ste im da ste počeli 1. septembra sa treningom?

12 O: Prvog augusta.

13 P: Prvog augusta?

14 O: Jesam, da.

15 P: I oni su to zapisali?

16 O: Ne znam, pretpostavljam da jesu. Nisam gledô šta pišu.

17 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Mislim da ima mali problem sa zapisnikom
18 između toga šta kaže svjedok i šta je prevedeno, ali to ćemo proveriti i
19 obavestiti Vas.

20 G. VADERPUYE: [simultani prevod]

21 P: A, među Vašim prijateljima, Vi ste jedini koji je išao na te
22 treninge?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne, Branko Beara i ja smo zajedno trenirali. Ja sam počeo da treniram
2 rukomet negde 1992. godine, i kasnije, pa ja mislim da je bila prva godina
3 srednje škole, Branko je mene pitao da li mogu da pitam trenera da on dođe da
4 proba da trenira i on je tad i počeo da trenira. Znači 1993. je Branko trenirao,
5 ali njegova ta rukometna karijera je kratko trajala, zato što se on, recimo
6 1996. godine povredio na jednoj utakmici, gde je imao posle toga neki hirurški
7 zahvat i tad je prestao da trenira.

8 P: Dakle, on je nastavio treniranje sa Vama 1995. godine?

9 O: Da, da, da. Mi smo tada bili juniori, još uvek. Trebali smo da se
10 priključimo seniorskom timu, pa smo mi morali mnogo više da treniramo od
11 ostalih. Prvi, prvog dana smo počeli pripreme.

12 P: U redu. I on se seća toga? Vi niste o tome razgovarali sa njim?

13 O: O treniranju?

14 P: O tome kada je počelo treniranje 1995.

15 O: Pa, on to zna. Pa on zna, zato što je tako bilo u klubu svake godine,
16 to se znalo. Leti je pauza. Prvenstvo se završava negde sredinom juna, i onda
17 postoji pauza do 1. augusta, onda se mesec dana trenira i u septembru počinje
18 nova sezona.

19 P: U redu. Najlepša hvala.

20 G. VADERPUYE: [simultani prevod] Nemam više pitanja.

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nema dodatnih pitanja, gospodine
22 Ostojiću?

23 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Nema, časni Sude.

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li ste Vi u rodbinskoj vezi sa
25 Željkom Kerkežom?

26 SVJEDOK: Ne, ne znam ko je to. Mene često pitaju, u Beogradu isto, ovaj,

27

28

29

30

1 dosta postoji lekara koji se prezivaju kao ja. I često me pitaju da l' sam u
2 vezi. Međutim, nisam. Uglavnom moj odgovor je ne, zato što ne poznajem
3 /nerazgovijetno/. Ne znam ko je to.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Time se završava Vaše
5 svedočenje, možete da se povučete uz pomoć našeg osoblja. U ime Pretresnog veća,
6 želim da Vam zahvalim što ste došli da svedočite i želim Vam srećan put kući.

7 SVJEDOK: Hvala.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Da. Gospodine Mcloskey?

9 [Svjedok se povlači]

10 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da li možemo samo u vezi sa rasporedom
11 da se pozabavimo ukratko, tim pitanjima?

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da. Možemo dokumentima da se pozabavimo
13 idućeg ponedeljka. Radi se o fotografijama u principu. Nemate nešto drugo, osim
14 fotografija, zar ne, gospodine Ostojić?

15 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ne, 2DIC 213 je jedino.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Nema prigovora?

17 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Nema prigovora.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine Thayer?

19 [Pretresno vijeće i sekretar se savjetuju]

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Morate da brzo govorite, jer ne možemo
21 dugo da ostanemo ovde.

22 G. THAYER: [simultani prevod] Da. Jasno mi je da ima neko drugo ročište

23

24

25

26

27

28

29

30

1 poslije našeg, gospodine predsedavajući.

2 G. THAYER: [simultani prevod] Što se tiče rasporeda svedoka za sledeću
3 nedelju, hoću da kažem samo ukratko nešto šta se dešavalo u poslednje vreme. Ja
4 sam hteo da proverimo raspored. Bio je najavljen gospodin Subotić i Wagenaar. U
5 jednom trenutku je bio predviđen pre nekih drugih svedoka i hoću da se to
6 razjasni, po mogućnosti. Da li će to biti Subotić itd.?

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Vi to možete da saznate sa gospodinom
8 Ostojićem, i da nas obavestite, ako gospodin Ostojić zna. A pretpostavljam da
9 znate.

10 .. Sjednica završena u 13.47h.

11 Nastavak zakazan za ponedjeljak,

12 01.09.2008., u 09.00h.

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30